

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN



GEWERBE-POST Escholzmann-Marbach

4. Ausgabe | November 2015 | Auflage 5000 Exemplare

SEIT 5 JAHREN...

Zum 5-Jahre-Firmenjubiläum hat die Carrosserie Häfliger GmbH ihr Angebot mit einem hauseigenen Spritzwerk erweitert. Mit dem umweltfreundlichen Lacksystem «Aquabase plus» der NEXA Autocolor ist die Firma auf dem neuesten Stand der Technik.

Seite 7

VON 8 AUF 2...

Früher gab es in der Gemeinde Escholzmann-Marbach insgesamt acht Poststellen. Vor 40 Jahren wurde die Post Hilferthal geschlossen. Heute steht den Kunden in Marbach noch eine Post-Agentur und in Escholzmann eine Poststelle zur Verfügung.

Seiten 10/11

GUTER START...

Das Jugendhilfe-Netzwerk Integration ist 2014 im neu renovierten Schulhaus Lehn mit drei Schülern gestartet. Heute sind bereits sechs Kinder im Entlebuch platziert und besuchen die Schule im Lehn. Es werden weitere Partnerfamilien gesucht.

Seiten 39



PARTY-SERVICE

NEU IN ESCHOLZMATT: KLEINES KÄSE SORTIMENT IM OFFENVERKAUF



Dorfmetzg



Escholz matt / Marbach GmbH

Patrik Zihlmann • 6182 Escholz matt

Tel.+ Fax 041 486 28 18

Hans Krügel • 6196 Marbach

www.dorfmetzg-escholz matt.ch

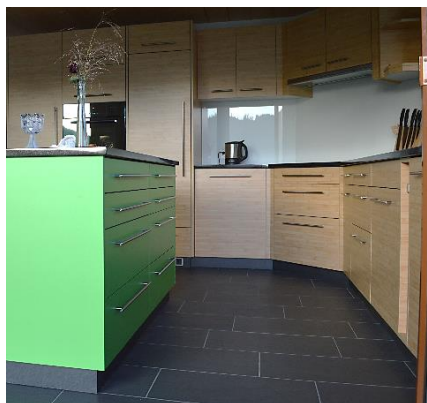
Tel.+Fax 034 493 33 02



Schreinerei Grüter AG Marbach

Hansruedi Grüter
Edelweiss / Bühl 32
6196 Marbach
Telefon 034 493 42 03

Innen-
ausbau
Fenster/
Türen
Schreiner-
arbeiten
Möbel-
handel



Erfolg verbindet

Chancen erkennen und zielstrebig
umsetzen – das macht erfolgreich.
Wir beraten ergebnisorientiert
und schaffen nachhaltige Werte.

Ihr Ziel ist unser Anliegen.

Bankstellen
Entlebuch
Escholz matt
Malters
Marbach
Schüpfheim

Hauptsitz
Hauptstrasse 32
6170 Schüpfheim

info@eb.clientis.ch
www.eb.clientis.ch



Clientis
EB Entlebucher Bank



WORT DES PRÄSIDENTEN KGL



Roland Vonarburg
Präsident
Gewerbeverband Kanton Luzern (KGL)

«Erfolg beruht auch auf Solidarität»

Erfolgreiches Wirtschaften beruht auf mehreren Erfolgsfaktoren. Für die meisten davon sind die KMU und Gewerbebetriebe selber verantwortlich. Der wichtigste Faktor überhaupt, um als Unternehmer erfolgreich zu sein, sind die politischen Rahmenbedingungen. Diese sind in der Schweiz, und auch in unserem Kanton, nach wie vor wirtschaftsfreundlich. Auch wenn sie immer wieder von verschiedenen Seiten unter Druck geraten. Einfluss nehmen auf die Rahmenbedingungen kann das einzelne Unternehmen nicht wirklich. Dazu braucht es einerseits wirtschaftsfreundliche politische Parteien sowie Wirtschafts- und Arbeitgeberverbände. Darum engagieren wir uns beim Kantonalen Gewerbeverband für tiefe Steuern, sichere Arbeitsplätze und eine starke Berufsbildung. Wir sind tagtäglich ein kritischer und konstruktiver Begleiter von Politik und Verwaltung. Was wir genau machen, können sie dem Bericht auf Seite 5 entnehmen. Zusammen vereinen wir die Stimmen von 46 uns angeschlossenen Gewerbevereinen und 45 Berufsverbänden mit über 11000 Mitgliedern. Wir stehen gerne im Dienst unserer Mitglieder und stehen auch im engen Austausch mit ihnen. Wir sind stolz, so viele tolle Gewerbevereine und Mitgliedfirmen zu vertreten und auf sie zählen zu dürfen. Der Verteilungskampf um die knappen finanziellen Mitteln bei der öffentlichen Hand wird mit Bestimmtheit härter. Darum ist es unabdingbar, dass wir gemeinsam eine schlagkräftige Truppe bleiben und so unseren Forderungen mehr Nachdruck verleihen können. Erfolg beruht auf Solidarität und darum ist es mir ein echtes Anliegen, mich im Namen des KGL für euer Engagement im Unternehmen und in eurem Gewerbeverein zu danken.

IMPRESSUM

4. Ausgabe – November 2015

Auflage: 5000 Exemplare

Erscheinung: zweimal jährlich

Herausgeber: Verein Gewerbe Escholzmann-Marbach

Adresse: Gewerbe Escholzmann-Marbach, Postfach 60, 6182 Escholzmann

Koordination/Produktionsleitung/Inseratverwaltung: Fritz Lötscher

Design/Layout: Priska Zürcher-Emmenegger

Redaktion: Annalies Studer, Franz Portmann, Fritz Lötscher

Druck: Druckerei Schöpfheim AG

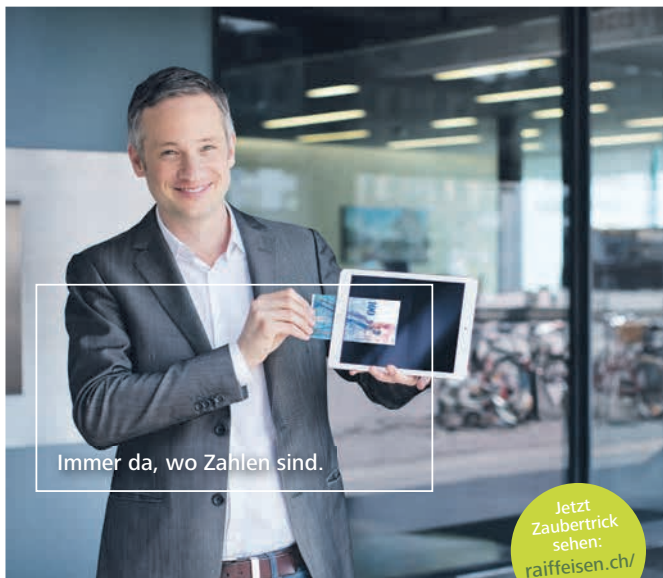
Spedition: Die Schweizerische Post

Verteilgebiet: Alle Haushaltungen in Escholzmann, Wiggen, Marbach, Schangnau, Schöpfheim, Flühl, Sörenberg, Hasle

www.escholzmann-marbach.ch/gewerbe

INHALT

Wort des Präsidenten KGL Roland Vonarburg – Inhalt und Impressum	3
Gewerbewerband Kanton Luzern Mitglieder profitieren gleich mehrfach	5
Firmenjubiläum Fünf Jahre Carrosserie Häfliger GmbH	7
Stadelmann Energie & Haustechnik AG Neueröffnung der Fachaussstellung mit Shop	9
Die Veränderungen bei der Post Vor 40 Jahren Post Hilferthal geschlossen	10/11
Stand der Bauarbeiten B Braun Medical AG Der Neubau ist auf Kurs	13
Qualitätswettbewerb und Ladenlokal Dorfmetzger Escholzmann-Marbach und Gisler Wein	15
In Escholzmann-Marbach an der Arbeit Friedy Lötscher, Gewerbevereinspräsident	16/17
Physio- und Trainingscenter Fit-In In Escholzmann neu eröffnet	19
Alters- und Pflegeheim Sunnematte Neubau kommt gut voran	21
Umgang mit Löschmitteln Eine interessante Weiterbildung	23
Der Lehrstellenparcours Ein Gewinn für Schule und Gewerbe	25
30 Jahre Architekturbüro Portmann Mehrere Jubiläen wurden gefeiert	26/27
Kirchenkonzerte in der Advents- und Weihnachtszeit Kirchmusik in Escholzmann – Feldmusik in Marbach	29
Reise der Ministranten nach Rom Ein eindrücklicher Ausflug	31
Der Pistolensclub Escholzmann-Marbach Erfolgreich am Eidgenössischen im Wallis	33
Kantonales Schwingfest 2016 in Escholzmann Buch: «Wimmer so redt»	34
Angebot der Sportbahnen Marbachegg AG und Langlaufgenuss	35
Unsere Gastseiten Das Gewerbe Hasle	36/37
Jugendhilfe-Netzwerk Integration Im Schulhaus Lehn gut gestartet	39
Interessante Angebote Biosphärennäschtli und Gesundheitsturnen 60+	41
EZINDU-Solidarität Projekte in Nigeria	43
St. Katharina und die 14 Nothelfer Kapelle erstrahlt in neuem Glanz	44/45
Öffnungszeiten über die Festtage Detaillisten, Restaurants, Banken, Post	46
Rätsel mit Wettbewerb Wettbewerb und Gewinner Frühjahr 2015	47



Immer da, wo Zahlen sind.

Jetzt
Zaubertrick
sehen:
[raiffeisen.ch/
e-banking](http://raiffeisen.ch/e-banking)

Wie von Zauberhand:
Das neue E-Banking
Einfach, schnell und sicher.

Mit dem neuen Raiffeisen E-Banking erledigen Sie
Ihre Bankgeschäfte jetzt noch einfacher, schneller
und sicher. Auch wenn Sie nicht zaubern können.

raiffeisen.ch/e-banking

RAIFFEISEN
Wir machen den Weg frei


Aeschlimann
Erlebnis Garten



Biologischer Badespass

Aeschlimann Gartenbau GmbH | Färberhus 22 | 6196 Marbach
Telefon 034 493 50 50 | www.aeschlimann-gartenbau.ch



Jörg Vogel

Escholz matt

041 486 02 12

Lebensmittel
Frischprodukte

Weine
Spirituosen

HÖRBERATUNG STUDER

Nicht sehen trennt von den Dingen,
nicht hören von den Menschen.

Immanuel Kant

Hauptstrasse 93
6182 Escholz matt
Telefon 041 486 00 11
www.hoerberatung-studer.ch

Mit seinen über 11 000 Mitgliedschaften ist der Gewerbeverband der bedeutendste Wirtschaftsverband im Kanton Luzern.

Er vereinigt 48 regionale Gewerbevereine und 45 Berufsverbände. Eine Mitgliedschaft lohnt sich in mehrfacher Hinsicht. Wer dem Gewerbeverband beiträgt, tut nicht nur sich selber und seiner Branche etwas Gutes, sondern trägt gleichzeitig zur Stärkung der gesamten KMU-Wirtschaft bei. Weshalb?

Politischer Nutzen

Der Kantonale Gewerbeverband kämpft für optimale Rahmenbedingungen für kleine und mittlere Unternehmen. Viele Probleme können im direkten Gespräch mit den zuständigen Kantonsbehörden gelöst werden. Die politische Agenda erfordert aber auch die Stellungnahme im Rahmen von Vernehmlassungen und Aktivitäten der kantonsrätlichen Ge-

werbegruppe. Der Verband erarbeitet politische Vorstösse wie Motionen oder Postulate und lanciert Kampagnen wie kürzlich jene gegen die neue Billag-Mediensteuer.

Engagement in der Bildung

Auch im Bildungsbereich engagiert sich der Gewerbeverband mit Herzblut. Zum Beispiel ist bei ihm das Kompetenzzentrum für das Qualifikationsverfahren angesiedelt. Mit anderen Worten: Er ist verantwortlich für Organisation und Administration sämtlicher Lehrabschlussprüfungen im Kantonsgebiet. Pro Jahr werden rund 7500 Atteste und Fähigkeitszeugnisse ausgestellt.

Networking-Plattformen

Eine Dienstleistung, der eine wachsende Bedeutung zukommt, ist das Networking. Der Verband schafft seinen Mitgliedern Plattformen, um mit potenziellen Kunden in Kontakt zu treten oder zu erfahren, wie Branchenkollegen gewisse Herausforderungen anpacken. So fand zum Beispiel am 12. November in der Messe Luzern zum ersten Mal die

Unternehmer-Impulsveranstaltung «LUZERN 16» statt.

Unentgeltliche Beratung

Besonders wertvoll für Mitgliedfirmen ist zudem die unentgeltliche Beratung im Rahmen der «KMU-Sprechstunde». Auch Berufsverbände haben die Möglichkeit, sich kostenlos beraten oder begleiten zu lassen.

Mandate

Der Verband übernimmt auch Mandate Dritter. Das kann die Führung einer Geschäftsstelle (z.B. Luzerner Bauwirtschaftskonferenz) oder die Übernahme eines Vereinssekretariats sein.

Übrigens: Führungsorgan des Kantonalen Gewerbeverbandes ist der Zentralvorstand unter der Leitung von Roland Vonarburg. Für das operative Geschäft ist Direktor Gaudenz Zemp mit seinem sechsköpfigen Team zuständig. [zVg]



www.btiag.ch • info@btiag.ch

**brun treuhand
und immobilien ag**

Unsere Dienstleistungen

- Individuelle Buchhaltung
- Mehrwertsteuerabrechnung
- Steuerberatung und Steuerdeklaration
- Personaladministration
- Individuelle Betriebsberatung
- Vertretung gegenüber Behörden
- Immobiliendienstleistungen

brun treuhand und immobilien ag

Dorf 28
6162 Entlebuch
T 041 480 12 14

Hauptstrasse 83
6182 Escholzmatt
T 041 486 04 00



Wir schaffen Zeit...

- Mehr Zeit für Ihre Kernaufgaben
- Individuell auf Sie angepasste Dienstleistungen
- Übersichtliche Finanzbuchhaltung
- Schnittstelle und Ansprechperson zu Behörden



Lichtquelle
www.lichtquelle.co

Biophotonentherapie

Diese Therapie unterstützt die Selbstheilung bei Atlas-, Rückenwirbel- und Beckenverschiebung; Meridianfluss; Körpergleichgewicht; Kopf-, Gelenk-, Schulter-, Rückenschmerzen und vieles mehr.

Ich gebe ihnen gerne Auskunft.
Vereinbaren sie einen Termin.
Ich freue mich auf sie.



lic. Biophotonentherapeutin und Ernährungcoach
Barbara Schmidiger-Thüler
Lombach 3
6182 Escholzmatt

Tel. 041 486 17 57



Restaurant Schärli Bad

..das Restaurant zum Wohlfühlen...

...wünscht Ihnen einen besinnlichen Advent und frohe, genussvolle Festtage!

J. Felder & H. Felder
www.schaerligbad.ch ☎ 034 493 33 04 info@schaerligbad.ch



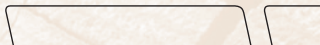
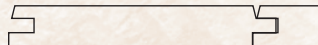
**HOCHBAU / TIEFBAU / UMBAU
STRASSENBAU / WASSERBAU**

Breachbühl Bau AG, Bauunternehmung Hauptstrasse 149, 6182 Escholzmatt Tel. 041 486 14 77 / Fax 041 486 16 83



Gerber Holz AG Marbach
Mösli 2, 6196 Marbach Telefon 034 493 39 24, www.gerberholz.ch
info@gerberholz.ch

Aussenschalungen Bergfichte und Tanne
Rift / Halbrift, sägeroh Feinschnitt

Wechsel falz gerundet:	Rhomboid Nut und Kamm:	Rhomboid offen:	Steilfase:
			
Lagerbreiten: 95 mm, 115 mm, 135 mm Lagerlängen: 5 m, Dicke: 22 mm	Lagerbreiten: 100 mm, 120 mm, 140 mm Lagerlängen: 5 m, Dicke: 22 mm	Lagerbreiten: 105 mm, 125 mm, 145 mm Lagerlängen: 5 m, Dicke: 22 mm	Lagerbreiten: 100 mm, 120 mm, 140 mm Lagerlängen: 5 m, Dicke: 22 mm
			



ECHT ENTLEBUCH
UNESCO BIOSPHÄRE

Das Beste der Region

FÜNF JAHRE CARROSSERIE HÄFLIGER GMBH IN ESCHOLZMATT

Am 1. April 2010 eröffneten Andi und Regina Häfliger-Portmann, an der Hauptstrasse 145 in Escholzmatt ihre eigene Carrosserie-Spenglerei.

Die Carrosserie-Spenglerei wurde im Laufe der Zeit immer weiter ausgebaut. Im Sommer 2013 wurde das kleine Team mit Timon Roth ergänzt, der eine Ausbildung zum Carrossier Spenglerei absolviert.

Die Firma bietet ein breites Spektrum an Dienstleistungen an, wodurch die Nachfrage eines hauseigenen Spritzwerks gestiegen ist. In diesem Jahr, pünktlich zum fünfjährigen Jubiläum, konnten Andi und Regina Häfliger das Geschäft mit einer auf ihre Wünsche angefertigte Lackierkabine der Firma CMC erweitern. Mit dem umweltfreundlichen Lacksystem «Aquabase plus» der NEXA Autocolor ist die Carrosserie Häfliger GmbH auf dem neusten Stand der

Technik. Nun können die Reparaturen von A bis Z im eigenen Betrieb ausgeführt werden.

Mit dieser Erweiterung wurde das Team mit Pirmin Roth ergänzt. Er verfügt über langjährige Berufserfahrung als Autolackierer und überzeugt durch seine professionellen, exakten Lackierarbeiten.

So ist es nun auch möglich, einen Ausbildungsplatz als Autolackierer anzubieten.

Das Team ist sehr bemüht, sich ständig weiter zu bilden, um die Kunden zur vollsten Zufriedenheit bedienen zu können.

Diese Erweiterung veranlasste die Geschäftsinhaber auch, das Logo und den Internetauftritt zu überarbeiten.

Inzwischen ist die Firma Carrosserie Häfliger GmbH VSCI zertifiziert und entspricht den hohen Qualitätsanforderungen dieser Branche.

Dazu arbeitet die Firma eng mit den Versicherungen zusammen und ist bereits Partnerbetrieb der AXA Winterthur. [as.]

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN



«Am Tag der offenen Türe», von links Timon Roth (Lehrling), Andi und Regina Häfliger (Geschäftsführerpaar) und Pirmin Roth (Lackierer).



Lehrling Timon Roth beim Frontblechersatz.



Lackierer Pirmin Roth beim Lackieren. [Bilder zVg]

Carrosserie

- Unfallreparaturen
- Richt- und Streckarbeiten
- Ausbeularbeiten
- Drücktechnik
- Hagel / Parkschäden
- Autoscheiben ersetz. / rep.
- Autoscheiben tönen
- Komplet- / Teilfolierungen
- etc.



Carrosserie und Spritzwerk

VSCI Carrosserie

Spritzwerk

- allgem. Lackierarbeiten
- Kompletlackierungen
- Teillackierungen
- Speziallackierungen
- etc.

Hauptstrasse 145, 6182 Escholzmatt - www.carrosserie-haeffliiger.ch - 041 / 486 02 44



**MARBACHEGG
SPORTBAHNEN**
ENTLEBUCH LUZERN



NEU!
ALLE BEWOHNER DER
UNESCO BIOSPHÄRE ENTLEBUCH FAHREN
ZUM SPEZIALTARIF EINHEIMISCH!

SAISONKARTEN-VORVERKAUF

Profitieren Sie bis am 30. November 2015
von 10% Vorverkaufsrabatt!

VERANSTALTUNGEN

Saisonstart

Samstag, 19. Dezember 2015

Mondnacht!

Samstag, 26. Dezember 2015

Nachtskifahren und Schneeschuhlaufen.
Im Berggasthaus Marbachegg geniessen Sie
Spezialitäten aus der Abendkarte.

Silvesterparty

Donnerstag, 31. Dezember 2015

Der perfekte Start ins neue Jahr!

Fondue-Abend

Samstag, 16. Januar 2016

Geniessen Sie ein feines Käsefondue oder
Fondue Chinoise auf der Marbachegg!

GUTSCHEINE – EIN TOLLES GESCHENK!

Skipässe, Familientageskarte, Älplerzmorge,
Marbachegg-Carts oder Wertgutscheine –
für jeden ist etwas dabei!

Sportbahnen Marbachegg AG

Telefon: +41 (0)34 493 33 88

sportbahnen@marbach-lu.ch

www.marbachegg.ch

Mode- & Silberschmuck

Heidi Müller-Münger

Pfrundmoos 2 · 6196 Marbach

www.aaa-schmuck.com



034 493 37 64



info@aaa-schmuck.com

Ein herzliches Dankeschön meiner treuen Kundschaft.

malergeschäft

hektor stadelmann GmbH

Eidg. dipl. Malermeister

041 486 18 80

Malerarbeiten

Tapezieren

Dekorative Techniken

Gigenstrasse 20, 6182 Escholzmatt

Ihr Partner für:

- > Professionelle Werbung und Medien-Dienstleistungen
- > Presstexte
- > Druck- und Medienprodukte aller Art

Möchten Sie sich und Ihre Produkte bekannter machen?

- > Kennt man Ihren Betrieb noch zu wenig?
- > Wollen Sie Ihre Dienstleistungen besser bekannt machen?
- > Möchten Sie ein neues Produkt anbieten?
- > Wie erreichen Sie viele mögliche Kunden?

Wir helfen Ihnen gerne, die für Sie richtige und Ihren Angeboten und Produkten entsprechende Werbung zu gestalten, zu planen und zu verbreiten!

Werbung und Medienmanagement

Fritz Lötscher

Bühl 28

6196 Marbach

Mobile: 079 682 86 88

E-Mail: floetscher@bluewin.ch

NEUERÖFFNUNG DER FACHAUSSTELLUNG MIT ATTRAKTIVEM SHOP

In der neuen Ausstellung von Stadelmann, Energie & Haustechnik AG an der Hauptstrasse 141 in Escholzmatt kann man die Welt des Bades und der gesamten Gebäudetechnik in stimmigen Inszenierungen sehen und erleben.

Lassen Sie sich inspirieren von den neuesten Trends für das Bad. Die Ausstellung vermittelt einen ersten Eindruck der faszinierenden Möglichkeiten, die sich bieten. Ob klassisch oder innovativ, farbig oder neutral, natürlich oder elegant: Elemente, Materialien, Farben und Formen lassen sich grenzenlos kombinieren und harmonisch in jedes Projekt einfügen.

Im Weiteren finden Sie hier die neuesten Geräte der Gebäudetechnik.

Informieren Sie sich über die aktuellen Entwicklungen und energieeffizienten Lösungen rund um die Bereiche Heizen, Kühlen, Lüften und Solar.

Das Fachpersonal bietet individuelle Beratungen und entwickelt umfassende Konzepte, ausgehend von Ihren Bedürfnissen und Ihrem Budget, sei es für ein Bad oder für eine effiziente Heizung, Lüftung oder Solaranlage.

«Elemente, Materialien, Farben und Formen lassen sich grenzenlos kombinieren.»

Shop und Geschenk-Boutique

Im neuen Shop finden Sie hochwertige und praktische Badaccessoires. Vom Bademantel über Frotteewäsche bis hin zu Seifen gibt es ein reichhaltiges Angebot und zahlreiche Geschenkideen.

Aktuell finden Sie viele Geschenkideen für Weihnachten! [ks]



Der neue Shop mit vielen Geschenkideen.

Öffnungszeiten vom Shop und der Ausstellung

Shop:

Montag bis Freitag: 8.00 bis 11.00 Uhr

Ausstellung:

Auf Voranmeldung, Telefon 041 487 72 72



Die Ausstellung präsentiert nebst Gebäudetechnik...



...auch Neuheiten für Wellness und Bad. [Bilder zVg]

STADELMANN
ENERGIE & HAUSTECHNIK AG

Stadelmann Energie & Haustechnik AG
Hauptstrasse 141 · CH-6182 Escholzmatt
T 041 487 72 72 · F 041 487 72 73

www.stadelmann-shs.ch · info@stadelmann-shs.ch

BERATUNG · AUSSTELLUNG · PLANUNG · MONTAGE · SERVICE

MIT BLICK AUF DIE VERGANGENHEIT: VOR 40 JAHREN WURDE DIE POST «HILFERNTHAL» GESCHLOSSEN

In letzter Zeit hat sich die Post enorm verändert, dies auch als Folge der gewandelten Kundenbedürfnisse. Viele Poststellen wurden geschlossen, oder werden als Agentur betrieben.

Text und Bild Gody Studer

Vor 140 Jahren wurde in Wiggen eine Poststelle eröffnet. Im Jahre 1890 ersuchten 34 Liegenschaftsbesitzer des Hilfernthales um die Errichtung einer Postablage in ihrem Wohngebiet. Auf den 1. Oktober 1891 wurde der Landwirt und Entlebucher Sennenhunde-Züchter Lukas Zemp von der Kreispstodirektion Luzern mit einem Jahreslohn von 480 Franken als Posthalter und Bote vom Hilfernthal angestellt. Während 48 Jahren besorgte er in der Folge das Postwesen im Hilfernthal. Nach seinem Tode im Jahre 1939 übernahm seine Frau Marie Zemp-Bucher die Poststelle.

Weitläufiges Einzugsgebiet

Der Postkreis Hilfernthal verteilte sich auf die Gemeinden Marbach, Flühli und Escholzmatt. In Marbach war einzig der Hof Buhütten zu bedienen. In der Gemeinde Flühli betraf es Ober und Unter Mueshütten, ferner die Alpen Sprützi, Portenalp, Hüttenweid, Sammligen und Bächli. Auf Escholzmatter Gebiet begann der Postkreis Hilfernthal ab der Rotgutbrücke und führte bis hinauf zum Stotzig Dorbach und Rischhüsli, ins Hilferngräbli, oder bis zu den Bättenalpen. In der Regel umfasste das Zustellgebiet 56 Haushaltungen.



Von der Hürnli-Strasse aus der Ferne aufgenommen: Die beiden Postgebäude liegen idyllisch eingebettet im Hilfernthal.

20-jähriger Posthalter

Als Frau Marie Zemp 1956 starb, war ihr Sohn Josef, der das Bauernlehrjahr absolvierte, noch nicht volljährig, weshalb er vorerst als Ablagehalter die verwaiste Post betreute. Ab Dezember 1957 amtierte Josef Zemp dann als 20-Jähriger Posthalter bis zur Schliessung der Post Hilfernthal vor 40 Jahren. Auf 1975 wurde er als Posthalter der Post in Wiggen gewählt, die zwei Jahre nach seiner Pensionierung im Jahre 2002 geschlossen wurde.

«Dienstleistungsbetrieb»

Das nun pensionierte Posthalter-Ehepaar Annagret und Josef Zemp-Felder erinnert sich heute noch gerne an die Zeiten der Postdienste im Hilfernthal zurück. Bei der Abgeschlossenheit der

Gehöfte im Hilfernthal brachte der Postbote in der damaligen Zeit manchen Menschen ein wenig Abwechslung in den Alltag. Nicht selten war es der Briefträger, dem eine geplagte Person ihren Kummer von der Seele redete. Nebst der gern gesehenen Kontaktperson hat Josef Zemp «seiner Kundschaft» auch freiwillig zusätzliche Dienstleistungen erwiesen. Als im Hilfernthal noch eine Gesamtschule bestand, hat er auf seiner Fahrt nach Wiggen regelmässig die Schulkinder, welche nach Escholzmatt den Unterricht besuchen mussten, mitgenommen.

Breiteres Angebot

Früher hatte der Posthalter vom Hilfernthal für seine Kunden im einstigen Laden an der Rotgutbrücke Spezereien eingekauft und ins Haus gebracht. Heute nun betreibt die Post da und dort in Lebensmittelläden eine Agentur, wie beispielsweise in Marbach bei Neuenschwanders Volg-Geschäft: Eine den Bedürfnissen angepasste Umkehrsituation. Nebst den Post- und Finanzdienstleistungen bieten die Agentur in Marbach und die Poststelle in Escholzmatt heute auch ein attraktives Zusatzsortiment an, insbesondere in den Bereichen Büro, Papeterie und Telekommunikation mit dem Schwerpunkt auf Natel-Abonnements, die von allen Anbietern neu abgeschlossen oder verlängert werden können. Ausserdem ist die Papeterie-Dienstleistung ausgebaut worden und neu im Sortiment sind auch Reiseangebote.



Annagret und Josef Zemp-Felder erinnern sich gerne an die Zeit der Post Hilfernthal zurück



Post «Hilferthal» aus dem Postbuch. [Bild zVg]

Poststellen im Verteilgebiet der Gewerbe-Post Escholzmann-Marbach

	eröffnet	Ortswechsel	geschlossen oder Agentur
Escholzmann	1830		
Marbach	1850		ab 3. November 2014 Agentur
Wiggen	1. Januar 1875		1. März 2002
Schärlig	1. Februar 1888		31. März 1991
Vordergraben	1. Juni 1890		31. März 2003
Michlischwand		ab 1. April 1903	1. Oktober 1963
Lehn	1. Juni 1890	vermutlich nicht in Betrieb genommen	
Feldmoos		ab 1. Juli 1890	1. September 1994
Bödeli	1. Juni 1890		28. Februar 2014
Glichenberg		ab 1. März 1914	1. Mai 1987
Hilferthal	1. Oktober 1891		1. Juli 1975
Schüpfheim	1840		
Schwändi	1. Juni 1889		1. August 1978
Klusstalden	1. Juni 1889		1. Januar 1993
Oberberg	1. Juli 57		1. November 1987
Flühli	1848		
Sörenberg	1. August 1875		ab 21. Juni 2013 Agentur
Hasle	1850		ab 24. März 2014 Agentur
Vorderschwändi	1. Oktober 1891		27. September 1980
Heiligkreuz		ab 29. September 1980	1. Juli 1997
Habschwanden	1. Oktober 1893		1. April 1998
Schanganau	1848		
Kemmeriboden	1. November 1901		1. Mai 1974



In diesem Haus wurde die Post Hilferthal 1891 eröffnet.



Die beiden Postgebäude.



Pfrundmoos 3 • 6196 Marbach • Tel. 079 745 64 10



MARCO EMMENEGGER
HAUPTSTRASSE 81
6182 ESCHOLZMATT

WWW.BIKESPORT.ME
079 513 64 02



LANDI Wiggen und Umgebung, Laden Escholz matt

Mehr als ein Laden ... angenehm anders!

- Getränke
- Pflanzen
- Gartenartikel
- Do-it
- Stiefel / Schuhe
- Arbeits- / Freizeitbekleidung
- Kleintierhaltung
- Früchte und Gemüse
- Originelle Geschenke
- ... und vieles mehr!

Öffnungszeiten

Montag – Freitag	08.00 – 12.00 Uhr 13.30 – 18.30 Uhr
Samstag	08.00 – 16.00 Uhr

Natürlich für alle!



Auf die Lehrstellen, fertig, los!

Young Talents Wanted

Eine spannende Ausbildung in einem internationalen Medizintechnik-Unternehmen? Dann sichere dir deinen Startplatz als **Polymechaniker oder Kunststofftechnologie (m/w)** in unserem modernen Werk in Escholz matt.

Mehr unter: www.bbraun.ch/berufsstart



B | BRAUN
SHARING EXPERTISE



Der Neubau, der vom bestehenden Bau weiter gezogen wurde und sich gut in die Umgebung einfügt.

DER NEUBAU DER B. BRAUN MEDICAL AG IST AUF KURS

Seit dem 9. März dieses Jahres wird bei der B. Braun Medical AG gebaut. Nun ist der 40 Millionen Franken teure Neubau unter Dach und soll im August 2016 fertig gestellt sein. Die Bauarbeiten verliefen bisher planmässig und ohne Zwischenfälle.

Text und Bild Annalies Studer

180 Pfähle wurden in den Boden gerammt und 760 Tonnen Stahl und zahlreiche Fertigelemente aus Beton eingebaut. Das schwerste Teil dieser Betonelemente wiegt 43 Tonnen. Jetzt ist der Neubau unter Dach und man kann über die Wintermonate am Innenausbau arbeiten.

Nachhaltig und umweltbewusst

Wie Projektkoordinator Peter Lochmann informierte, ist die logistische Planung des Baus eine immense Herausforderung

für die Fachleute. Jeder Schritt ist minutiös geplant und berechnet. «Die Hand-

«Wir bauen nachhaltig und umweltbewusst; die Energieziele werden erfüllt.»

werker arbeiten ausgezeichnet und dies manchmal unter schwierigen Bedingungen», erklärt Lochmann und betont: «Wir bauen nachhaltig und umweltbewusst; die Energieziele werden erfüllt.» Die Nachhaltigkeit sei ein grosses Thema bei der Firma B. Braun Medical AG, so dass man deswegen auch Mehrkosten in Kauf nehme, sagt der Projektkoordinator. Dies würde jedoch langfristig zu geringeren Betriebskosten führen, ist er überzeugt.

Verdoppelung der Produktion bis 2020 Warum baut die B. Braun Medical AG einen Neubau in dieser Dimension? «2016 erreichen wir mit den bestehenden Produkten die Kapazitätsgrenze», erklärt Peter Lochmann. Schon jetzt ist der vorhandene Platz nicht mehr optimal. Bis 2020 wird eine Verdoppelung der Produktion und den neuen Technologi-

en geplant. Im Planungskonzept werden bestmögliche Flüsse und kurze Wege angestrebt.

Auf der Ebene 0 entstehen Räume für die Technik. Ebenso wird eine automatische Palettierung für sterile Produkte vorbereitet und es entstehen zusätzliche Lagerräume. Auf Level 1 werden die Sterilisation, ein Reinraum, Raum für Palettierung unsteriler Produkte, die Spedition und die Lastwagenrampen gebaut. Das Flachdach wird vom bestehenden Bau über den Neubau weiter gezogen. Die Gestaltung des Gebäudes wird an die Umgebung angepasst und wiederum mit einer Holzfassade eingekleidet.

B. Braun Medical AG

Die B. Braun Medical AG ist eine Tochtergesellschaft der deutschen B. Braun, einem der führenden Hersteller und Lieferanten von Medizintechnikprodukten. Der B. Braun-Konzern beschäftigt 54 000 Personen in 62 Ländern, darunter 930 in der Schweiz, wovon 230 in Escholz matt arbeiten. Die B. Braun Medical AG bietet interessante Lehrstellen und Stellen für qualifizierte Fachkräfte an.



Peter Lochmann, Projektkoordinator.



Eindruckliche Dimensionen des Neubaus. [Bild zVg]



Für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen danken wir Ihnen bestens.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und viel Glück im Jahr 2016.

UNiCAR **Garage J. Emmenegger**
Escholzmatt ★ Telefon 041 486 15 66



Escholzmatt / Marbach

Allg. Baumeisterarbeiten Umgebungsarbeiten Plattenarbeiten

LBG Escholzmatt/Marbach Tel. 041 486 12 72
Industriestrasse 7 Fax 041 486 15 27
6182 Escholzmatt Natel 079 354 62 30
lbg.escholzmatt@bluewin.ch

Wir schreiben für Sie

- als Privatperson
- wichtige Briefe und Korrespondenzen
- Gesuche an Verwaltungen und Dienststellen

Wir arbeiten, verfassen und gestalten für Sie

- als KMU-Betrieb
- als Verein / Verband
- als öffentliche Körperschaft
- Broschüren und Flyer
- Presstexte und Medien-Dienstleistungen
- Korrekturarbeiten
- Werbung
- Öffentlichkeitsarbeit
- Konzepte
- Organisationsberatung

Annalies Studer und Gody Studer
STUDERAG GmbH
Postfach 156
6182 Escholzmatt

Telefon 041 486 16 72
annalies.studer@bluewin.ch
gody.studer@bluewin.ch



Telefon 034 493 33 01
kreuz-marbach@bluewin.ch
www.kreuz-marbach.com

**Heimelige Gaststube
Saal für 120 Personen
Garten-Terrasse
Zimmer**

Wir heissen alle herzlich willkommen und freuen uns auf Ihren Besuch!

Sonja und Hämpu Wigger mit Team
Gasthof zum Kreuz
6196 Marbach

Ruhetage: Montag und Dienstag

Elektro-Soforthilfe · 24-Std.-Service



möche mer
gärn!

ALLEMANN
Elektro AG
6182 Escholzmatt

www.allemann-elektro.ch

Tel. 041 487 70 10



- Elementbau
- Innenausbau
- Treppenbau
- Isolationen
- Parkett

Wicki Holzbau AG Marbach

Wicki Holzbau AG
Geissenmoos 6
6196 Marbach

Telefon 034 493 30 40
Fax 034 493 30 20
info@wicki-holzbau.ch

QUALITÄTSWETTBEWERB – AUSZEICHNUNGEN FÜR DORFMETZG GMBH

Am diesjährigen Qualitätswettbewerb der Fachmesse für Fleischwirtschaft und Lebensmittelproduktion wurde die DorfmetzG GmbH Hans Krügel/Patrik Zihlmann mit Gold und Silber ausgezeichnet.

Text und Bild Fritz Lötscher



Hans Krügel (links) und Patrik Zihlmann mit ihren Produkten.

Eine Hauptattraktion an der Mefa vom 21. bis 25. November in der Messe Basel war der vom Schweizer Fleisch-Fachverband durchgeführte Qualitätswettbewerb. In mehreren Degustationsrunden wurden übers Jahr hinweg Produkte aus verschiedenen Kategorien der Fleisch- und Wurstwarenproduktion getestet. Teilnehmende Fleischfachleute konnten sich vor über einem Jahr für den Wettbewerb einschreiben und mussten ihre besten Spezialitäten jeweils zweimal zu einem bestimmten Termin ins ABZ Spiez schicken (Ausbildungszentrum für Schweizer Fleisch).

Strenge Bewertungskriterien

Während der Degustation durchläuft jedes Produkt einen Prüftisch, an welchem mehrere Experten und ein Gastprüfer die Spezialität beurteilen. Im Anschluss werden alle Bewertungen durch die Obergurken begutachtet und freigegeben. Geschmack, Geruch, Aussehen, Schnittbild und Verarbeitung sind Kriterien, die massgebend sind. Die ausgezeichneten Produkte gehören somit zu den allerbesten und dürfen von den Herstellern stolz als solche vermarktet werden. Insgesamt 500 Produkte wurden dieses Jahr ausgezeichnet.

Gold und Silber für unsere Metzger

Die DorfmetzG GmbH, Hans Krügel und Patrik Zihlmann, durfte zwei Auszeichnungen empfangen. Mit der Schybiwurst (Artikelgruppe Brühwurst) wurde mit 99 Punkten das Maximum nur knapp verpasst, was mit Gold belohnt und ausgezeichnet wurde. Mit der Vorderhamme gekocht (Gruppe Kochpökelware) reichte es zur silbernen Auszeichnung. – Herzliche Gratulation!



Gisler Wein, Roland und Helen Gisler.



Das Ladenlokal in Marbach. [Bilder fl.]

GISLER WEIN – LADENLOKAL IN MARBACH

Gisler Wein, Helen und Roland Gisler, führten bis Herbst 2014 in Schüpfheim einen Weinladen und verkauften anschliessend ihren Wein ab Lager. Seit dem 30. Oktober dieses Jahres ist Gisler Wein in Marbach mit einem Lokal präsent.

Nachdem Roland und Helen Gisler im Herbst 2014 ihr Ladenlokal in der Vormühle in Schüpfheim aufgegeben haben wurden sie in Marbach sesshaft und führten fortan einen Lagerverkauf. Nun hat sich eine sehr gute Gelegenheit ergeben, im Geschäftshaus der Clientis EB Entlebucher Bank, sozusagen mitten im Dorf Marbach, einen Weinladen mit einem kleinen Angebot an Biosphäre- und Geschenkprodukten zu eröffnen. Am 30./31. Oktober erfolgte die Neueröffnung an der Dorfstrasse 25 mit einer Degustation, vielen Spezialangeboten und Aktionen. Helen und Roland Gisler setzen weiterhin auf

Öffnungszeiten

Die Ladenöffnungszeiten sind wie folgt festgelegt:

Freitag: 10.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.30 Uhr

Samstag: Generell von 9.00 bis 12.00 Uhr

Ladenbesuche sind nach Absprache auch ausserhalb dieser Zeiten möglich!

gute Qualität bei den Weinen sowie bei der Beratung.

Helen und Roland Gisler werden den bekannten und geschätzten Hauslieferdienst auch in Zukunft aufrecht erhalten und nehmen auch gerne Bestellungen per Telefon oder E-Mail entgegen. Besonders freuen sie sich natürlich auf Ihren Besuch direkt vor Ort im Dorf Marbach. [fl.]



Das Geschäftsgebäude im Industriequartier. [Bild fb.]

IN ESCHOLZMATT-MARBACH AN DER ARBEIT FREDY LÖTSCHER «DER SANITÄR»

Seit 25 Jahren betreibt Fredy Lötscher ein Sanitärgeschäft in Escholzmatt. Die ersten paar Jahre hatte er extern Räumlichkeiten gemietet. 1999 konnte er im Industriegebiet in Escholzmatt seine eigene Werkstatt mit Lagerraum beziehen.

Franz Portmann

Zusammen mit seiner Frau Trudy führt er das Sanitärgeschäft bis heute als kleinen KMU-Betrieb in einer Einzelfirma. Seine Haupttätigkeit ist das Installieren von Sanitär- und Heizungsanlagen. Allerdings beanspruchen heute Service-, Reparatur- und Unterhaltsarbeiten einen grossen Teil seiner Arbeitszeit. In all den Jahren hat er immer wieder Lehrlinge zu tüchtigen Berufsmännern ausgebildet.

Präsident des Gewerbevereins

Seit 1990 ist Fredy Lötscher mit seinem Betrieb Mitglied des örtlichen Gewerbevereins. 2005 wurde er von der Ge-

neralversammlung zum Präsidenten gewählt. Ein Amt, das phasenweise recht anspruchsvoll sei, wie er verrät. Das Wirken im Gewerbeverein ist Zusammenarbeit an der Basis. Da befasst man sich oft mit Alltagsthemen, mit Sorgen, Fragen und Anliegen der örtlichen KMU-Geschäften. Man ist auch Kontaktperson zu Behörden, Ämtern und Wirtschaftsorganisationen. Alles in allem ist es eine spannende Tätigkeit mit stets neuen Herausforderungen.

Vorstand des Gewerbevereins Escholzmatt-Marbach

Präsident: Fredy Lötscher, Escholzmatt
Vize-Präsident und Kassier:
 Christian Kaufmann, Escholzmatt
Presse/Werbung: Fritz Lötscher, Marbach
Detailisten: Priska Krügel, Marbach
Aktuarin: Patricia Portmann, Escholzmatt



Der Vorstand, von links: Fritz Lötscher, Priska Krügel, Fredy Lötscher, Patricia Portmann und Christian Kaufmann. [Archivbild Gewerbezeitung Mai 2014]



Als Präsident des übernehmenden Vereins spielte Fredy eine tragende Rolle bei der Fusion der beiden Gewerbevereine Escholz matt und Marbach. Möglichst viele Wünsche, Anliegen und Interessen beider Parteien auf einen Nenner zu bringen, das war nicht immer einfach. Seit Januar 2014 bündeln die beiden Vereine ihre Kräfte – nach der Fusion der beiden Gemeinden eigentlich ein vernünftiger Zusammenschluss.

Netzwerker im Gewerbeverband

Im kantonalen Gewerbeverband Luzern, der Dachorganisation der KMU-Betriebe, ist Fredy als Vertreter der Region Entlebuch Mitglied im Zentralvorstand. Hier befindet er sich in einer anderen Liga, meint er. Da werden schon mehr politische Themen, insbesondere wirtschaftspolitische Sachen behandelt, mit dem Ziel, möglichst optimale Rahmenbedingungen für die KMU-Unternehmer zu schaffen.

«Bereichernd sei auch, wenn man Leute aus Wirtschaft und Politik persönlich kennen lernt.»

ternehmer zu schaffen. Die Funktion in diesem Netzwerk sei sehr interessant. Bereichernd sei auch, wenn man Leute aus Wirtschaft und Politik persönlich kennen lernt, die man sonst nur von der Presse kennt.

Fredy privat

Fredy Lötscher ist im Kurzenbach in der Gemeinde Marbach aufgewachsen. Seine Lehre als Sanitärinstallateur hat er bei Karl Lötscher in Marbach absolviert. Er ist verheiratet mit Trudi Lötscher-Zemp und wohnt im Dorfmattequartier in Escholz matt. Sie haben zusammen zwei erwachsene Söhne und eine fast erwachsene Tochter. Wie die ganze Familie ist er gerne und oft sportlich unterwegs, sei es mit dem Bike im Sommer, oder mit den Schneeschuhen im Winter. Fast jeden Dienstagabend ist er in der Turnhalle anzutreffen, wo er jeweils die Turnproben der Männerriege leitet. Stolz ist er auf seine Ausbildung als «diplomierter Rückentrainer». Zu seinen Hobbys gehören auch das Grillieren auf der Terrasse sowie das Fotografieren in der Natur (Fotogalerie siehe www.MeinNeuesBad.ch).



Fredy beim Entstopfen einer Leitung. [Bild fp.]



Fredy und Trudi Lötscher testen einen Elektro-Roller anlässlich eines Anlasses für Alternativenergie. [Bild zVg]

Der Sanitär
25 Jahre
Lötscher Fredy
Industriestrasse 3
6182 Escholz matt
Telefon 041 486 10 63

Wohnen im Zentrum von Escholz matt



Auf dem Chappelebode in Escholz matt entstehen drei Mehrfamilienhäuser der Genossenschaft für Wohnungsbau Escholz matt.

Ruhige, sonnige Lage, unweit von Dorfkern, Einkaufsmöglichkeiten und Bahnhof.
Minergie-Standard, gedeckte Balkone, hochwertiger Innenausbau mit modernen Küchen, Bodenbeläge mit Keramikplatten und Parkett. Angeschlossen an den Fernwärmeheizverbund.
Pro Wohnung separater Keller und Wäscheraum im UG mit Waschautomat und Tumbler. Im Chappelebode 1 ist der Waschautomat und Tumbler jeweils in der Wohnung platziert.
Autoeinstellhalle mit direktem Lift zu den Wohnungen.
Chappelebode 4 ist im vierten Quartal 2016 bezugsbereit.

Das Wohnungsangebot:

Chappelebode 4: Zwei 5½-Zimmerwohnungen, 144 m²
Zwei 4½-Zimmerwohnungen, 117/131 m²
Drei 3½-Zimmerwohnungen, 92 m²
Eine 2½-Zimmerwohnung, 62 m²

Chappelebode 2: Sechs 4½-Zimmerwohnungen, 118 m² (DG 103 m²)
Eine 3½-Zimmerwohnung, 105 m²
Eine 2½-Zimmerwohnung, 75 m²

Chappelebode 1: Sechs 3½-Zimmerwohnungen, 85 – 90 m²
Eine 5½-Zimmer-Dachwohnung, 125 m²

Informationen erhalten Sie bei:

Genossenschaft für Wohnungsbau Escholz matt (GWE), Fritz Lötscher, Präsident
Mail: floetscher@bluewin.ch, Telefon 079 682 86 88
Ab Januar 2016 unter www.wohnen-escholz matt.ch.



A. Portmann & Co. Holzbau

Wer mit Holz baut - baut mit uns

Tel. 041 486 13 09

www.aportmann-holzbau.ch



Innenausbau



Planungen



Fassaden



Elementbau



Treppen



Das Fit-In-Team mit Geschäftsführerin Els Schöpfer (vorne rechts). [Bild zVg]

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN

PHYSIO- UND TRAININGSCENTER FIT-IN IN ESCHOLZMATT NEU ERÖFFNET

Seit dem 13. Oktober bietet das Physio- und Trainingscenter Fit-In Escholz matt seine Dienste in neuen, grosszügigen Räumlichkeiten an der Hauptstrasse 88 in Escholz-matt an.

Die Räume für die Physiotherapie in der ehemaligen Arztpraxis im Parterre sind nun getrennt vom grossen Fitnessraum im Untergeschoss des Neubaus. Hier stehen neu Garderoben, Duschen und WC's zur Verfügung. Zahlreiche Fitnessgeräte, die für die grösseren Räumlichkeiten ergänzt wurden, stehen zur Verfügung. Fit-in bietet den Kunden Fitness-Abonnemente zu moderaten Preisen an. Die Kunden können für ihr Fitnessprogramm die sorgfältige, fachkundige Beratung

und grosszügige Instruktion des Personals in Anspruch nehmen. Danach dürfen sie während den Öffnungszeiten, wann und wie lange sie auch möchten, trainieren.

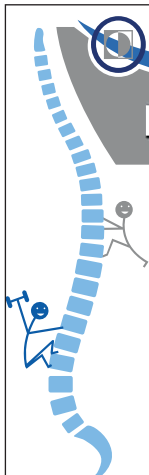
Das Physio- und Trainingscenter, das neu Qualitop anerkannt ist, bietet nebst der klassischen Physiotherapie, medizinische Massagen und Craniosacraltherapie, verschiedene Gruppentrainings an. Nebst dem Pilates und Rückenpilates werden ab Dezember auch Gruppentraining für Parkinsonpatienten und Sturzprävention für 60+ angeboten.

Wer im Trainingscenter ein 6- oder 12-Monatsabonnement kauft, kann ab Mitte November gratis von verschiedenen abwechslungsreichen wöchentlichen Trainingslektionen profitieren (u.a. Black Roll, Stretching, Pilates, Rückenschule, Outdoor intervall Training).

Informieren Sie sich vor Ort, das Fit-In-Team freut sich auf Ihren Besuch. [as.]



Im neuen, grösseren Fitnessraum stehen zahlreiche neue Geräte zur Verfügung. [Bild as.]



Physio- und Trainingscenter Fit-in in Escholz matt

Neu eröffnet!!!

Seit dem 13. Oktober in neuen, grosszügigen Räumlichkeiten an der **Hauptstrasse 88, 6182 Escholz matt**

Öffnungszeiten Trainingscenter Fit-In

Montag, Mittwoch, Donnerstag	8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 20.00 Uhr
Dienstag und Freitag	8.00 bis 20.00 Uhr
Samstag	8.00 bis 12.00 Uhr

Kommen Sie unverbindlich vorbei und lassen Sie sich beraten!



Das Alters- und Pflegeheim Sunnematte Escholz matt-Marbach unterstützt die Wertschöpfung in unserer Region und empfiehlt sich mit folgenden Dienstleistungen:

- Stationäre Aufenthalt Pflege, Betreuung und Begleitung
- Kurzaufenthalt Pflege, Betreuung und Begleitung (Ferienbett, Entlastungsbetten, Tag-, Nachtbetreuung)
- Stationäre- und Kurzzeit-Aufenthalte (Pflege, Betreuung und Begleitung) von Menschen mit Demenz
- Gesprächsgruppe für Angehörige welche in ihrem privaten Umfeld mit an Demenz leidenden Menschen zu tun haben
- Koordinationsstelle Besuchsgruppe Escholz matt-Marbach
- Dienstleistungsangebot selbstveraltetes Wohnen mit Unterstützung in den Alterswohnungen Sunnematte 2 und 3
- Öffentliche Cafeteria
- Seniorenmittagstisch
- Öffentliche Anlässe mit Unterhaltung
- Begegnung für Jung und Alt mitten im Dorf
- Fusspflege, Coiffeure, Mutter-/Vaterberatung im Haus
- Das „Biosphärennestli“ ist auch in der Sunnematte beherbergt
- Im Sommer 2016 wird der neue Anbau eröffnet. Ab dann stehen attraktive 2 ½ Zimmerwohnungen zur Verfügung.
- Ebenfalls im Sommer 2016 wird die Demenzwohngruppe und die erweiterte Pflegewohngruppe eröffnet.



Sunnematte: Wohltuende Begegnung in familiärer Atmosphäre

www.sunnematte.ch

041 / 487 70 70

ALTERS- UND PFLEGEHEIM SUNNEMATTE: ERWEITERUNGSBAU KOMMT GUT UND PLANMÄSSIG VORAN

Die Bauarbeiten im Alters- und Pflegeheim Sunnematte sind im Zeitplan. In den nächsten Tagen kann die neue Cafeteria wieder in Betrieb genommen werden.

Annalies Studer

Dank dem grossen Engagement der Mitarbeitenden und dem Verständnis der Bewohnenden konnte die Zeit ohne Cafeteria gut überbrückt werden. Die neue und grössere Cafeteria wird nun wieder viele schöne Begegnungen ermöglichen.

Verbindungsgang offen

Auf die Eröffnung der neuen Cafeteria ist auch der unterirdische Verbindungsgang zur Sunnematte 3 bereit. Damit wird das betreute Wohnen über 24 Stunden gewährleistet und die Bewohnenden haben die Möglichkeit, trockenen Fusses zum Essen oder zum Besuch der Cafeteria in die Sunnematte 1 zu kommen. Schon seit längerer Zeit, wird vom Alters- und Pflegeheim die Dienstleistung «Selbstverwaltetes Wohnen mit Unterstützung» angeboten. Die Mieter in der Sunnematte 2 und 3 können dieses Angebot weiterhin in Anspruch nehmen.

Wohn- und Lebensqualität

Der Neubau präsentiert sich sehr schön und passt sich der Landschaft gut an. Derzeit wird am Innenausbau gearbeitet. Es entstehen im ersten und zweiten Geschoss helle, grosszügige Zimmer und Wohnungen, die viel Wohn- und Lebensqualität bieten werden. Im Parterre entsteht eine grosszügige Demenzwohngruppe, welche den Bedürfnissen der demenzkranken Menschen entsprechen wird. Dazu gehören nebst den geräumigen Zimmern ein grosser Wohnraum mit Küche und ein Endlos-Garten.

Der Bezug der neuen Wohnungen und die Eröffnung des Neubaus sind auf den August 2016 geplant. Heimleiter Ruedi Scherrer ist zuversichtlich, dass dieser Zeitplan eingehalten werden kann. Für die kommenden Monate werden Personal und Bewohnende jedoch noch einiges an Geduld und Verständnis aufbringen müssen, bis die intensive Bauphase beendet sein wird.



Der Neubau passt sich gut der Landschaft an.



Beim Bau der neuen Cafeteria, der Innenausbau im kleinen Bild. [Bilder zVg]

Die ALZA-Gruppe – ein Angebot für die ganze Region

Escholzmatte Es sei daran erinnert, dass das Alters- und Pflegeheim Sunnematte Escholzmatte in Zusammenarbeit mit der Alzheimervereinigung des Kanton Luzern, eine Gesprächsgruppe für Angehörige und Bezugspersonen von Menschen mit Demenz anbietet. Die Gruppe nennt sich ALZA (Alzheimer-Angehörigen)-Gruppe und trifft sich monatlich.

Erzählen, zuhören, sich unterstützen: In der Gesprächsgruppe in der Sunnematte in Escholzmatte sollen sich Angehörige von Menschen mit

Demenz austauschen können und erhalten Unterstützung.

Die Gruppe erhält und fördert die sozialen Kontakte, stärkt das Selbstvertrauen, lässt Solidarität spüren und relativiert das eigene Schicksal. Man trifft sich in der Regel am ersten Dienstag des Monats im Alters- und Pflegeheim Sunnematte in Escholzmatte von 19.30 bis 21.30 Uhr. Die Angehörigentreffen finden in einer Atmosphäre der Solidarität, des Respekts und der Diskretion statt. [as.]



MALERWICKI

Anstriche und Beschichtungen

ESCHOLZMATT-MARBACH

079 300 91 24 maler.wicki@bluewin.ch



Schwarzkopf
PROFESSIONAL

HAARSCHÄDIGUNG
WAR GESTERN!

FÄRZEN UND AUFHELLEN MIT BIS ZU
94% WENIGER HAARBRUCH*

FRAGEN SIE IHREN FRiseur NACH
FIBREPLEX
ZUR STÄRKUNG DER HAARSTRUKTUR

Together. A passion for hair

*AUFHELLUNG MIT FIBREPLEX IM VERGLEICH ZU BISHERIGER AUFHELLUNG



COIFFURE HEIDI BIERI

Unterwigen, 6192 Wigen

Telefon 041 486 24 44

www.coiffure-heidibieri.ch

Online Agenda

Das Team von Coiffure Heidi Bieri wünscht allen eine besinnliche Adventszeit und im Neuen Jahr gute Gesundheit und viel Glück.

Heidi Bieri, Raphaela Schnider und Veronika Bucher

Seit 1973 **Murpf Bestattungsdienste**

Wiggenmühle 4, 6192 Wigen 041 486 19 17

Unterdorf 13, 6170 Schüpfheim 041 484 30 16

Umfassende Dienstleistungen im Todesfall

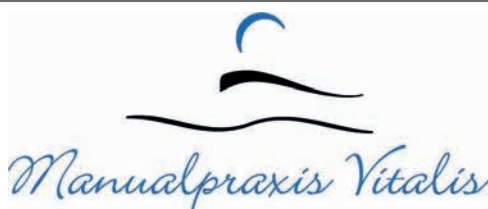
Bestatter mit Eidg. Fachausweis

Manualpraxis Vitalis
Hauptstrasse 104
6182 Escholz matt



Christian Kaufmann
Med. Masseur eidg. FA

Tel. E'matt: 041 486 00 84
Tel. Langnau: 034 402 40 44



**Praxis für
Medizinische Massagen**

Jetzt mit **Online-
Terminreservation** auf
www.manualpraxis.ch

Manualpraxis Vitalis
Dorfstrasse 22A
3550 Langnau i.E.



Barbara Schär
Med. Masseurin eidg. FA

Corinne Haldemann
Med. Masseurin eidg. FA

Martina Grimm
Med. Masseurin eidg. FA



Bucher

H a u s t e c h n i k G m b H

Sanitär
Heizung

Ramsern 2
6192 Wigen

Geissenmoos 10
6196 Marbach

041 486 26 72
079 426 15 37

haustechnikbucher@bluewin.ch
www.haustechnikbucher.ch



Kohlendioxid (CO₂) ist ein rückstandsfreies Löschmittel, das nicht elektrisch leitfähig ist. Die so genannten CO-Löcher werden deshalb wie hier im Bild bei Elektrobränden eingesetzt.

UMGANG MIT LÖSCHMITTELN – EINE INTERESSANTE WEITERBILDUNG

«Ich habe zum ersten Mal Gelegenheit erhalten, das Bedienen eines Feuerlöschers zu üben.» – «In dieser Weiterbildung habe ich auf eindruckliche Art den Umgang mit Löschmitteln erfahren.» – «Eine Weiterbildung, die interessant war, weil man selber tätig sein konnte.»

Das sind Rückmeldung von Lehrpersonen im Anschluss an die obligatorische Weiterbildungsveranstaltung vom September dieses Jahres. An vier Posten haben die Lehrpersonen viel Nützliches im Zusammenhang mit den Ursachen und der Bekämpfung von Feuer gelernt. Ganz konkret wurden gefährliche Situationen wie beispielsweise ein Elektrobrand simuliert und die Lehrpersonen wurden angeleitet, in welchen Situationen welches Löschmittel sinnvoll ist. Dass man mit den Hilfsmitteln wie Löschdecke und Feuerlöcher ganz konkret üben konnte, wurde als besonders wertvoll empfunden.

Den eindrucklichen Schlusspunkt bildete eine Vorführung. Dabei wurde gezeigt, welche riesige Stichflamme entsteht, wenn eine brennende Fritteuse mit Wasser gelöscht würde oder wie eine Gasflasche, die extremer Hitze ausgesetzt ist, reagiert.

Diese Weiterbildung wurde von Dorian Stämpfli, dem Sicherheitsbeauftragten

der Gemeinde, organisiert. Jeder Posten wurde durch Feuerwehrmänner eingerichtet und kompetent betreut. Die Lehrpersonen fühlten sich abwechslungsreich und anschaulich beraten und erhielten auf die zahlreichen Fragen hilfreiche Antworten.

Die Schule Escholz matt Marbach dankt dem Organisator und der Feuerwehr Escholz matt Marbach für diese sinnvolle und eindruckliche Weiterbildung. [ca.]

Voranzeige: Donnerstag, 17. März 2016

Tag der aufgeschlossenen Volksschulen

Auch die Schulen von Escholz matt, Wiggen und Marbach werden sich präsentieren.

Weitere Informationen folgen.



Fett- oder Ölbrände sollte man nie mit Wasser löschen. Die Konsequenzen wurden am Schluss eindrucklich mit einem Versuch demonstriert. Weil das brennende Öl oder Fett bereits eine Temperatur von über 100° C hat, verdampft das Wasser schlagartig (1L Wasser = 1700 L Wasserdampf). Dabei wird das brennende Öl/Fett mitgerissen und es entsteht der «Feuerpilz». [Bilder zVg]



innen und aussen

STADELMANN URS **Maler-Fachgeschäft**

6192 Wigggen, Tel. 041 486 10 20
info@mfg-stadelmann.ch
www.mfg-stadelmann.ch

Schreinerei Zihlmann GmbH
Unter Erlenmoos 2
6196 Marbach
034 493 32 86



Ihr Fachgeschäft für alle Schreinerarbeiten

Strom und Wärme aus der Natur!

Ein Anschluss an unser Fernwärmenetz im Dorfzentrum bringt Ihnen viele Vorteile.

NEU: Subventionen vom Kanton Luzern Fr. 3500.– bis Fr. 7000.–

Gerne unterbreiten wir Ihnen eine Anschlussofferte.

Josef Bucher AG CH-6182 Escholzmatt



Fensterholz Hobelwaren Schindeln

Telefon 041 486 12 40
E-Mail: jbagholz@bluewin.ch

Telefax 041 486 23 40
www.bucherholz.ch



Bäckerei - Lebensmittel

Neuenschwander

Egghus **Volg Marbach**
6192 Wigggen **6196 Marbach**
Tel. 041 486 13 20 **Tel. 034 493 30 60**

Unser Backwaren-, Lebensmittel- und Non Food- Vollsortiment, ermöglicht es Ihnen, den täglichen Bedarf in Ihrer Nähe einzukaufen.

Verkaufsstelle: Schangnau, Tel. 034/ 493 31 92

Imbiss Wigggen

Öffnungszeiten Imbiss:

Tel. 079 352 77 45

Montag – Samstag	8.30 – 20.00 Uhr
Sonntag	8.00 – 20.00 Uhr

Am Sonntag backen wir für Sie am Imbiss-Stand ein kleines, aber feines, Sortiment knusperige Backwaren aus unserer Hausbäckerei.

Im Volg Marbach finden Sie auch Postagentur und Verkaufsstelle von Lotto, Toto und Swisslos.

Besuchen Sie uns, wir freuen uns schon jetzt, Sie zu bedienen.

Wir wünschen allen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.
Das Team der Bäckerei Neuenschwander



Für Manuel Krummenacher steht der Schreinerberuf an erster Stelle.



Rachel Portmann würde der Beruf als Elektrikerin gefallen.



Stefan Stalder (links) möchte Zimmermann werden, Marco Portmann bleibt bei seinem Traumberuf Landwirt.



Silvia Schnyder und Nicole Stalder lassen sich von Julia Krügel (von links) den Beruf als Bankfachfrau erklären.



DER LEHRSTELLENPARCOURS – EIN GEWINN FÜR SCHULE UND GEWERBE

Rund 20 Betriebe stellten im Frühjahr auf dem Schulareal in einem gross angelegten Lehrstellenparcours ihre Lehrbetriebe den Kindern und Jugendlichen sowie ihren Eltern vor. Das Interesse war überaus gross und die Aktion wird sicher nachhaltig sein.

Text und Bild Annalies Studer

Die Jugendlichen zeigten grosses Interesse an den verschiedenen präsentierten Berufen. Überall konnten sie irgendetwas ausprobieren, durften Fragen stellen, erhielten viele Informationen und lernten so die verschiedenen Ausbildungsmöglichkeiten vertiefter kennen.

Positive Rückmeldungen

Der verantwortliche Lehrer Nik Gerber war sehr überrascht über den Grossandrang am Lehrstellenparcours. Es seien auch Interessierte aus vielen Nachbar-Gemeinden gekommen, freute er sich. Die Rückmeldungen der Schüler waren sehr positiv. Diese hatten viele «Aha-Erlebnisse», denn sie wussten zuvor nicht, wie viele verschiedene Lehren in der Region absolviert werden können. Erstaunt waren sie etwa über die verschiedenen Berufe, die man beispielsweise im Alters- und Pflegeheim oder bei

der B. Braun erlernen kann. «Für die Firmen war der Lehrstellenparcours eine gute Plattform», ist Gerber überzeugt. Etwas stolz ist er, dass der Anlass ohne Werbung und Sponsoren durchgeführt werden konnte und trotzdem sehr erfolgreich war.

Eine Win-Win Situation

Die Idee zu diesem Parcours wurde von der Schule an das Gewerbe herangetragen. Einzelne Firmen waren überdies interessiert, ihre Lehrbetriebe an der Schule vorzustellen. Gewerbe Escholz matt machte diesen Parcours bei seinen Mitgliedern beliebt und motivierte zum Mitmachen. Fredy Lötscher, Präsident von Gewerbe Escholz matt, spricht von einer Win-Win Situation für Schule und Gewerbe. Die rund 20 beteiligten Firmen zeigten sich zufrieden und waren erfreut über das grosse Interesse von allfällig künftigen Lernenden. Bei Schule und Gewerbe überlegt man sich, diesen Parcours alle zwei Jahre durchzuführen.

Vielfältige Berufe

Vom Zimmermann bis zur Dentalassistentin, vom Kunststoff-Technologen bis zur Pflegefachfrau – es wurden eine grosse Anzahl Berufe vorgestellt. Noch haben einzelne wichtige Berufe, zum Beispiel aus dem Baugewerbe, der Fahrzeugtechnik oder dem Gastgewerbe gefehlt. Am Lehrstellenparcours begrüsst werden durfte der kantonale Berufsberater Herbert Portmann, der sich über das Gebotene begeistert zeigte. Er finde diese Art, den Jungen die Berufe näher zu bringen, ganz toll, sagte er. Dieses Angebot habe es bisher noch wenig gegeben und er würde es begrüssen, wenn es öfter stattfinden könnte.



Silvia Bieri hat sich beim Beruf als Koch informiert; sie will aber trotzdem lieber Gärtnerin oder Automechanikerin werden.



Für Leandra und Rebecca Küng sowie Albina Malota (von rechts) steht ein Pflegeberuf im Vordergrund. Anita Bucher bringt ihnen den Beruf und seine Möglichkeiten näher.



Team Escholzmann (von links): Stefan Brand, Nicole Portmann, Marcel Steffen, Madeleine Portmann, Peter Portmann, Anna Lena Portmann, Miriam Portmann, Nadine Stalder, Peter Wicki, Fabian Emmenegger, Herbert Bieri und Sarah Steffen.



Team Langnau (von links): Michael Burkhard, Tim Scheidegger, Martin Gut, Peter Portmann, Nathalie Burkhard, Anja Wicki, Martin Burkhard.

30 JAHRE ARCHITEKTURBÜRO PORTMANN – 25 JAHRE MITARBEIT HERBERT BIERI – 20 JAHRE CAD – 5 JAHRE FILIALE IN LANGNAU

2015 ist für die PP Architektur AG ein Jubiläumsjahr. Gleich vier Jubiläen konnten gefeiert werden.

Vor 30 Jahren, also im Jahr 1985 wagte Peter Portmann den Schritt in die Selbstständigkeit und begann mit einem Bauzeichnungs-Atelier im alten Steinhaus in Escholzmann. Eines seiner ersten Projekte war der Neubau des Einfamilienhauses von Hermann Thalmann in Escholzmann.

1988 gründete Peter Portmann ein Architekturbüro im Wiggehüsi in Wigg.

1989 konnte er seinen Freund Stefan Brand als Mitarbeiter in einem Teilzeitpensum gewinnen. Nach kürzeren Unterbrüchen blieb er ab 1997 dem Büro bis heute treu. Ende Februar 2016 geht Stefan Brand in Pension.

Vor 25 Jahren kam mit Herbert Bieri der erste Mitarbeiter in einer Vollzeitstellung hinzu. Er trug massgeblich zur



Aktuell: Neubau 11-Familienhaus Schächli 23 Schöpfheim.

erfolgreichen Entwicklung des Architekturbüros bei.

Vor 20 Jahren investierte Peter Portmann in eine CAD-Anlage mit drei Arbeitsplätzen. Das digitale Zeichnen steckte damals noch in den Kinderschuhen. Die Angewöhnung an die neue Arbeitsweise war eine grosse Herausforderung.

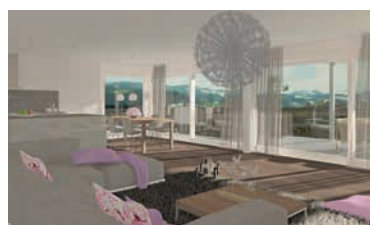
Vor fünf Jahren konnte dank den vermehrten Aufträgen und guten Geschäftsbeziehungen im oberen Emmental das Zweigbüro in Langnau eröffnet werden. Der langjährige Mitarbeiter

Angebot der PP Architektur AG

Das Angebot der PP Architektur AG umfasst sämtliche Architekturleistungen, Planung, Bauleitung und Generalbau von Neubauten, Umbauten und Renovationen, vorwiegend im Wohnungs- und Gewerbebau. Dank der modernen CAD-Anlage können die Projekte 3-dimensional in fotorealistischer Qualität dargestellt werden. Die Kundschaft schätzt diese Dienstleistung sehr.

Bauberatungen, Expertisen und Liegenschaftenschatzungen gehören ebenso zur Kernkompetenz der Firma.

Die PP Architektur AG legt besonderen Wert auf eine individuelle, den Kundenwünschen entsprechende Architektur. Ein gutes Preis-Leistungsverhältnis ist dabei zentral.



Attika-Häuser Napfstrasse Langnau (in Zusammenarbeit mit Humbert Immobilien AG).

INDIVIDUELLE  ARCHITEKTUR

 ARCHITEKTUR AG

www.architektur-portmann.ch

Hauptstrasse 141
6182 Escholzmann
+41 (0)41 429 00 10

Alleestrasse 10
3550 Langnau
+41 (0)34 402 66 82



Von links: Madeleine und Peter Portmann, Herbert und Claudia Bieri.



Aktuelles Projekt: Umbau und Renovation MFH in Zürich.

Michael Burkhard übernahm die Leitung der Filiale und führt diese seither sehr erfolgreich. Ein wichtiges Projekt ist aktuell die Erweiterung des Jakob Markts in Zollbrück.

1997 entwickelte Peter Portmann das Typenhaus «Quadra». Die ersten beiden Häuser wurden in der Moosmatte in Escholz matt realisiert. Mit der Überbauung Eyschachen Langnau gelang die Ausweitung des Tätigkeitsgebietes ins obere Emmental. Die erfolgreiche Zusammenarbeit mit der Firma Humbert Immobilien AG Langnau war dabei zentral. Ein weiterer Höhepunkt war die Realisierung eines grossen Teils der Überbauung Famoos in Langnau. Die Wohn-Überbauung Güntere in Escholz matt in Zusammenarbeit mit der Stadelmann Generalunternehmung GmbH ist ein weiteres erfolgreiches Projekt.

2002 wurde das Büro nach Escholz matt in das alte Posthaus, Hauptstrasse 93 verlegt. Weitere Umzüge folgten 2006 in das neu erstellte Wohn- und Geschäftshaus Grossfröschern in Escholz matt und 2013 in das neue repräsentative Gewerbegebäude, Hauptstrasse 141 in Escholz matt.

2013 wurde die Peter Portmann Architekturbüro GmbH in die PP Architektur AG umgewandelt.

Von 1993 bis heute konnten acht Hochbauzeichner-Lehrlinge erfolgreich ausgebildet werden.

Für den Bereich Immobilien und Generalbau gründeten Herbert Bieri, Michael Burkhard und Peter Portmann im Jahr 2011 die PP ImmoBau GmbH.

Überbauung Dorfmatte Marbach

Im Dorfkern in Marbach, an ruhiger und sonniger Lage realisiert die PP Architektur AG die grosszügige Wohnüberbauung Dorfmatte mit drei Mehrfamilienhäusern im zertifizierten Minergie-Standard.

Leben in der UBE

Eingebettet in die herrliche Landschaft der UNESCO Biosphäre Entlebuch (UBE) befindet sich Marbach, umgeben von besonders nachhaltig bewirtschafteten Lebensräumen. Marbach bietet attraktive Sport- und Freizeitanlagen. Einkaufsmöglichkeiten und Schulanlagen befinden sich in direkter Nähe. Ebenso nah ist die Postautohaltestelle mit Anschluss zum Bahnhof Escholz matt mit Schnellzug halt. Die Wanderwege und das Langlaufloipennetz führen unmittelbar an der neuen Überbauung vorbei. Das familienfreundliche Ski- und Wandergebiet Marbachegg liegt direkt vor der Haustüre. In dieser naturverbundenen Region mit herrlichem Panorama wird für die Wohnungskäufer ein Wohnraum wahr – Wohnen wo andere Ferien machen.

MFH im Minergie-Standard

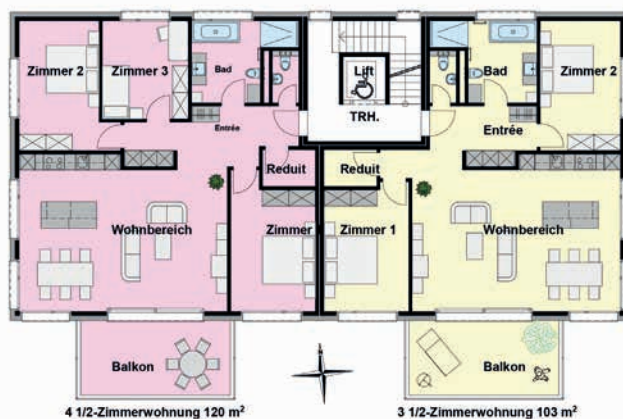
Pro Haus entstehen sieben grosszügige, komfortable, lichtdurchflutete Wohnungen mit grossen Balkonen bzw. Terrassen. Die Gebäude werden an die Holzschnitzel-Fernheizung in Marbach angeschlossen. Solaranlagen auf den Dächern reduzieren den Energieverbrauch markant. Der zertifizierte Minergie-Standard garantiert eine ausgezeichnete Bauqualität.

Die Bodenheizung sorgt für ein angenehmes warmes Wohnklima. Zu jeder Wohnung gehört ein Wasch- und Mehrzweckraum im Untergeschoss. Die Häuser sind rollstuhlgängig. Mit dem Lift gelangt man bequem von der Tiefgarage in die Wohngeschosse. Bereits ab 360 000 Franken ist eine Eigentumswohnung erhältlich.

Im Oktober wurde mit den Bauarbeiten begonnen. Bereits konnten mehrere Wohnungen verkauft werden. [zVg]

Herbert Bieri seit 25 Jahren dabei

Herbert Bieri feiert dieses Jahr sein 25-jähriges Arbeitsjubiläum bei der PP Architektur AG. Als treuer, loyaler und kompetenter Mitarbeiter hat Herbert Bieri massgeblich zu der erfolgreichen Entwicklung des Architekturbüros beigetragen. Anlässlich einer kleinen Feier bei Portmann's auf dem Gartensitzplatz im Wiggehüsi, also dort wo 1990 das Vorstellungsgespräch stattgefunden hatte, wurden seine Leistungen gewürdigt und verdankt. 25 Jahre bedeuten 300 Monate, 1300 Wochen, ca. 6200 Arbeitstage oder 100 000 Arbeitsstunden!



Überbauung Dorfmatte Marbach im Grundriss.



Überbauung Dorfmatte Marbach. [Bilder zVg]

Persönlich engagiert.

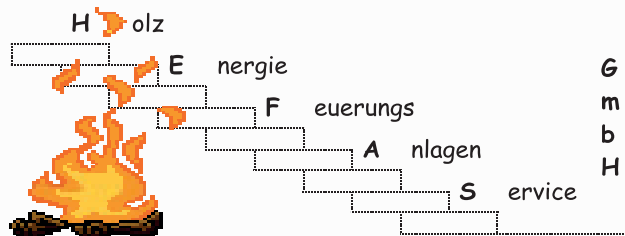
CKWconex*

Elektro+Licht
IT+Communication
Solartechnik
Gebäudeautomation

CKW Conex AG

Geschäftsstelle Escholz matt, Schulhausstrasse 12, 6182 Escholz matt
T 041 487 01 10, escholz matt@ckwconex.ch, www.ckwconex.ch

Ein Unternehmen der CKW-Gruppe



HEFAS GmbH – Holzfeuerungen

6182 Escholz matt

041 486 23 10 www.hefas.ch hefas@bluewin.ch

**Holz- -Feuerungen, Steuerungen,
Service, Unterhalt, Sanierungen**



HOLZBAU
André Krummenacher
Hauptstrasse 38
6182 Escholz matt

Telefon 041 486 13 17
krummenacher.holz bau@bluewin.ch
www.krummenacher-holz bau.ch



URS INTERNÄHRER
LANDMASCHINEN *Mech. Werkstätte*

Oberdorf 16
6166 Hasle
Tel. 041 480 15 76
Fax 041 480 19 76

Filiale Geissenmoos
6196 Marbach
Tel. 034 493 33 78
Fax 034 493 33 78

info@uu-landmaschinen.ch
www.uu-landmaschinen.ch

Stadelmann
SCHREINEREI

Küchen
Möbel
Schränke
Türen

Beratung
Planung
Ausführung
Service



Hauptstrasse 124
6182 Escholz matt

Postfach 103
Tel. 041 486 13 30

info@stadelmann-schreinerei.ch
www.stadelmann-schreinerei.ch



BLASMUSIKALISCHE KIRCHENKONZERTE IN DER ADVENTS- UND WEIHNACHTSZEIT



Konzert mit der Kirchenmusik Escholz matt und einheimischen Profimusikern.

Seit Jahrzehnten schaffen es immer wieder einheimische Musiktalente, als Profimusiker eine eindrückliche Karriere zu durchlaufen und auf sich aufmerksam zu machen. Mit dem Projekt HeimSpiel wollen die Verantwortlichen der Bevölkerung aus der näheren und weiteren Umgebung und allen Musikinteressierten dieses musikalische Potential aufzeigen. In Verbindung mit einem erstklassigen Blasorchester, das hauptsächlich aus Amateurmusikern besteht, wird ein Konzert der ganz besonderen Art dargeboten. Ob Profi oder Amateur,

durch die Freude und Begeisterung an der Blasmusik sind alle Akteure im Herzen miteinander verbunden. Als Eröffnungsstück und Hauptwerk wird SHADOWCATCHER von Eric Ewazens aufgeführt.

Es wirken mit: Die Solisten Martin Bieri, Sarah Meier, Regula Bieri-Huber, Beat Felder, Kilian Jenny und die Kirchenmusik Escholz matt unter der Leitung von Sandro Blank. [as.]

Kirchenmusik Escholz matt

Samstag, 19. Dezember 2015, 20.00 Uhr in der katholischen Pfarrkirche Escholz matt



Kirchenmusik Escholz matt am Jahreskonzert. [Bild zVg]



Weihnachtsmusik und Weihnachtskonzert der Feldmusik Marbach.

Es ist schon längst zur Tradition geworden, dass die Feldmusik Marbach am Stephanstag, den 26. Dezember, in der Pfarrkirche Marbach mit einem in die Weihnachtstage passenden Konzert auftritt. So lädt die Feldmusik unter der Leitung von Kobi Banz auch in diesem Jahr am 26. Dezember, 15 Uhr, zum Konzert ein. Als Gastso- list darf Ivo Distel (Es-Horn) begrüsst werden.

Am 19. Dezember ab 19 Uhr sorgt die Feldmusik zudem für weihnächtlich-musikalische Stimmung im Dorf Marbach. [as.]

Feldmusik Marbach

19. Dezember 2015 ab 19 Uhr, Weihnachtsmusik im Dorf Marbach.

26. Dezember 2015, 15 Uhr, Weihnachtskonzert der in der Pfarrkirche Marbach.

Gastso- list Ivo Distel «Es-Horn»



Die Feldmusik Marbach beim Weihnachtskonzert. [Bild zVg]

Geschenk-Gutscheine

Mit einem Geschenk-Gutschein des Gewerbes Escholz matt-Marbach liegen Sie immer richtig beim Schenken.



Die Geschenk-Gutscheine sind bei folgenden vier Verkaufsstellen erhältlich:

- Bergkäserei Dorf, Marbach
- Dorfmetzger Krügel, Marbach
- Bäckerei Limacher, Escholz matt
- Tourismusbüro, Escholz matt

So werden die Gutscheine eingelöst:

Die Gutscheine können bei allen Vereinsmitgliedern des Vereins Gewerbe Escholz matt-Marbach eingelöst werden. Die Liste der Mitglieder ist auf der Homepage der Gemeinde unter Gewerbe aufgeschaltet. Man beachte den Aufdruck auf den Gutscheinen. Die Rückerstattung erfolgt am Schalter der Clientis EB Entlebucher Bank.

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich an eine der Verkaufsstellen oder an den Vorstand. Besten Dank.

Vorstand Gewerbe Escholz matt-Marbach

Das Geschenk in letzter Minute:

- ★ Hausgemachte Praliné
- ★ Äschlismatterli
- ★ Festtagsdessert
- ★ Cafégutscheine
- ★ oder ein Lottoschein

linader

BÄCKEREI ♦ KONDITOREI ♦ CAFÉ
6182 ESCHOLZMATT



Öffnungszeiten über die Festtage:

25. und 26. Dezember 2015
1. und 2. Januar 2016
geschlossen

Schöne Festtage und alles Gute im 2016!

BÄCKEREI ★ KONDITOREI ★ CAFÉ

linader

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag 6.00 – 18.30 Uhr
Samstag 6.00 – 16.00 Uhr
Sonntag 8.00 – 12.00 Uhr

Lotto-Annahmestelle

6182 Escholzmatt
Telefon 041 486 12 13
Telefax 041 486 12 84

Treuebon auf das ganze Sortiment bis 31. Dezember



drogiDROGERIE GIGER

HAUPTSTRASSE 75 6182 ESCHOLZMATT TELEFON 041 486 22 33
MEDIKAMENTE · NATURHEILMITTEL · KOSMETIK



Die offizielle lizenzierte Skischule in Marbach

Ski- und Snowboardkurse für ihre kleinen Helden!

Jetzt buchen: 034 493 34 00
www.skischule-marbachegg.ch

Privat- und Gruppenkurse für Erwachsene und Kinder

Kleinbus - Vermietung



15 Plätze

Opel Movano 2,5 TD

Führerausweis der Kat. B mit Ausstellungsdatum vor dem 1. April 2003. Oder mit Führerausweis der Kat.D1 bis 3500 KG.
ab Fr. 75.00/ ½ Tag

Wohin sie möchten...



Autoverkehr
Schangnau-Kemmeriboden AG
Post 37B
6197 Schangnau
Tel. 034 493 36 82



autoverkehr-schangnau@bluewin.ch

autoverkehr-schangnau.ch

MINISTRANTEN ESCHOLZMATT-WIGGEN ROM UND VATIKAN – EIN EINDRÜCKLICHER AUSFLUG

Vom 5. bis 8. Oktober weilte eine Ministrantengruppe von Escholz-matt und Wiggen in der Stadt Rom. Pfarrer Polycarp hatte das Projekt in die Wege geleitet.

Text und Bild Franz Portmann

40 Ministrantinnen und Ministranten reisten mit Pfarrer Polycarp und den vier Begleitpersonen Margrit und Franz Krumm-nacher, Eva Studer und Astrid Kaufmann und den beiden Chauffeuren René Reber und Franz Portmann in die ewige Stadt. Für alle Beteiligten war es ein unvergessliches Erlebnis.

Frühe Abreise

Am Montagmorgen früh versammelte sich die fröhliche Reiseschar auf dem Viehmarkt-platz in Escholz-matt und bestieg den Sommer-Car. In zügiger Fahrt brachten die beiden Chauffeure die Reisegruppe Richtung Rom. Kurz vor dem Reiseziel verzögerte sich die Fahrt. Ein schwerer Unfall hatte eine Totalsperrung auf der Autobahn zur Folge, so dass die Reiselustigen mit erheblicher Verzögerung in Rom eintrafen. Das Restaurant «Eau Vive» wartete aber und servierte zu später Stunde feine Spaghetti und ein Dessert. Im Ostello der Theatinerpater - inmitten der Stadt Rom gleich neben der Kirche San Andrea della Valle - bezog man dann die Zimmer für die nächsten drei Nächte.

Rombesichtigung

Am Vormittag des zweiten Tages stand das klassische Rom auf dem Programm. Franz Portmann führte die Gruppe zu den schönsten Ecken von Rom. Ein erster Halt galt der Piazza Navona, nur drei Minuten von der Unterkunft entfernt. Man bestaunte die imposanten Brunnen und die Kirche Sant' Agnese in Agone. Das Pantheon ist ein noch erhaltener Kuppelbau aus der Römerzeit. Der Fontane di Trevi präsentierte sich nicht in voller Grösse, das imposante Bauwerk ist zurzeit in Renovation. In einer eindrücklichen Schau genoss man anschliessend den Überblick über die Geschichte Roms im «Time Elevator».

Nach dem Mittagessen begab man sich auf mit dem Doppeldeckerbus Roma Cristiana auf eine Rundfahrt. Beim Colosseum wurde die Fahrt kurz unterbrochen. Nach einigen Erklärungen über dieses gewaltige Bauwerk wurde die Reise kurz mit der Metro weitergeführt. Beim Cir-



Die Ministrantinnen und Ministranten mit ihren Begleitpersonen auf dem Petersplatz.

co Massimo bestieg man wiederum den Doppeldeckerbus. Am Endpunkt der Tour spendete Pfarrer Polycarp der Gruppe eine echt italienische Glace. Zum Abendessen bekamen alle 15 Euro, mit denen sie sich im Selbstbedienungs-Ristorante Dolfino selber etwas Leckeres aussuchen konnten. Der Abend klang auf der Piazza Navona aus, einige liessen sich sogar von den anwesenden Künstlern porträtieren.

Papst Franziskus live

Ein eigentlicher Höhepunkt war der Besuch der Papstaudienz auf dem Petersplatz am Mittwoch. Die meisten Reisetilnehmer sahen Papst Franziskus zum ersten Mal live. Während seiner Rundfahrt mit dem Papamobil fuhr er in nächster Nähe an unserem Standort vorbei. Mit einem grossen Hallo meldete sich die Gruppe, als sie aufgerufen wurde. Nach dem Mittagessen besuchten sie den Petersdom, ein befreundeter Schweizer Gardist führte die Gruppe durch einen Hintereingang in die Kirche, so konnte man sich das lange Anstehen ersparen. Nach dem Besuch der grössten Kirche der Christenheit begab man sich auf die Kuppel, der mühsame Aufstieg wurde mit einem herrlichen Rundblick auf den

Petersplatz und die Stadt Rom belohnt. Im La Vittoria gab es das Abendessen, Claudio verwöhnte die Gruppe mit einem Salat, herrlichen Pizzen und einem Tiramisu. Anschliessend galt es die Stille auf dem nächtlichen Petersplatz zu geniessen, ein ganz anderes Erlebnis, wenn man an den Vormittag denkt, wo ca. 40 000 Personen auf dem Peterplatz waren.

Heimreise

Am Donnerstagmorgen hiess es Abschied nehmen von der ewigen Stadt. Bei einem kleinen Test konnten die Reisetilnehmer auf der Heimfahrt noch ein paar Preise gewinnen. Kurz nach 21 Uhr traf die Gruppe wohlbehalten in Escholz-matt ein.

Ein spezieller Dank gebührt Pfarrer Polycarp, der die Reise in die Wege geleitet hat. Ein Dank den Begleitpersonen, die die Gruppe während der ganzen Zeit gut betreut und ohne Verluste durch die grosse Stadt Rom geführt haben. Ein Dank den Ministrantinnen und Ministranten, die sich sehr diszipliniert benommen haben. Ein Dank auch Hanny und Pius Stadelmann, dank der von ihnen gesponsorten roten Mützen «Rom 2015» war die Übersicht über die Gruppe immer gegeben.



Der Blick von der Peterskuppel auf den Peterplatz und die Stadt Rom.

ABBÜHL
SPORT

- Wintersportmode
- Wintersportausrüstung
- Top Ski- und Snowboard Service-Center
- Stark vergünstigte Auslaufmodelle

**Günstige
Qualitäts-Saisonmiete
Ski- und Snowboardausrüstung**

Abbühl Sport Hauptstrasse 108 6182 Escholz matt/LU
041 486 12 47 info@abbuehlsport.ch www.abbuehlsport.ch

Brauerei Hohgant
Wald
6197 Schangnau

Telefon 034 493 30 05
www.brauerei-hohgant.ch
info@brauerei-hohgant.ch

Aus Liebe zum Käse

**Bergkäserei
Marbach**

Bergkäserei Marbach AG
CH-6196 Marbach LU - Telefon +41 (0)34 493 31 44
kaeserei-marbach.ch

Bier-Chäsfondue
ab eire Person im Braui-Beizli
vom Novämber 2015 bis März 2016

Be üs gits au Gschänckpackige, Bieressig,
Biersenf u Bierschnaps.

Üses Bier cha me Drinke
Im Restaurant Rössli Escholz matt,
Restaurant Schärli gbad, Gasthof zum Kreuz
Marbach, Gasthof zum Löwen Schangnau
und Restaurant Hirschen Eggwil.

«Wir wollen einen Berater, auf den wir uns
verlassen können.»

**Versicherungs- und
Vorsorgeberatung der AXA**

Ihr kompetenter und zuverlässiger Partner
in allen Versicherungs- und Vorsorgefragen.

Wir beraten Sie gerne.

Hauptagentur Hans-Werner Portmann
Hauptstrasse 10, 6170 Schüpfheim
Telefon 041 484 22 72, Fax 041 484 31 72
hanswerner.portmann@axa-winterthur.ch, AXA.ch/schuepfheim

AXA winterthur
Finanzielle Sicherheit neu definiert

**Hohe Lebensqualität
durch richtiges Denken**

Bernadette Krummenacher Dipl. Mentaltrainerin
Burheim Mentaltherapeutin
6182 Escholz matt Reiki-Lehrerin

Tel: 041 486 21 44
Nat: 079 666 42 61 www.mentalgutdrauf.ch

*Ich freue mich auf Sie
Geschenkgutscheine hier erhältlich*

SCHÖPFER + WIDMER BAUPLANUNGEN



BERATUNGEN
PLANUNGEN
BAULEITUNGEN

NEUBAUTEN
RENOVATIONEN
WOHN- + GEWERBEBAUTEN

www.schoepfer-widmer.ch Mail : info@schoepfer-widmer.ch

T : 034 496 54 80 DORFSTR. 66 3438 LAUPERSWIL

DER PISTOLENCLUB ESCHOLZMATT-MARBACH AM EIDGENÖSSISCHEN SCHÜTZENFEST IM WALLIS

«Mach doch ou mit»

An junge und jung gebliebene Interessierte: Möchtet ihr den schönen und attraktiven Schiesssport kennen lernen und ihm frönen?

Dienstag und Donnerstag, von 17.30 bis 19 Uhr ist das Schützenhaus offen. Du kannst schiessen lernen – Waffen stehen zur Verfügung. Die Ausbildung ist kostenlos! **Mach den Schritt, wir freuen uns.**

Kontakt: Paul Duss, Guggerweg 17. 6182 Escholzmann, Telefon 041 486 13 83. [zVg]



Von links: Paul Duss, Hans Schnyder, Viktor Felder, Thomas Seregi, Heinz Zihlmann, Willy Zemp, Ernst Portmann, Walter Portmann, Walter Wicki, Hansruedi Bieri. Auf dem Bild fehlt Robert Zihlmann. [Bild zVg]

Das Eidgenössische Schützenfest fand von Mitte Juni bis Mitte Juli in Raron im Wallis statt. Bei den schweizweit 4104 Pistolenschützen waren auch elf Schützen vom Pistolklub Escholzmann-Marbach dabei.

In der Vereinskonzurrenz Pistolen 50 m, Kategorie 2, konnte bei total 84 teilnehmenden Vereinen der 4. Rang mit 91 024 Punkten erreicht werden. Auszeichnung: Lorbeer mit Goldblatt.

Beim Gruppenwettkampf 50 m erreichte «Schybi» mit 285 Punkten den 45. Rang von 182 Gruppen. Total brachten die Schützen 19 Kränze mit nach Hause.

In der Vereinskonzurrenz Pistolen 25 m, Kategorie 1, erreichte der PCE mit

88 Jahre Pistolklub Escholzmann-Marbach

Schiesssport Der Pistolklub darf in diesem Jahr auf 88 Jahre zurückblicken. Zwölf Bürger von Escholzmann haben diesen 1927 gegründet. Im Vorstand waren Franz Schmidlin, Sektionschef, Ernst Bucher, Lehrer, Franz Xaver Bieri, Lehrer, Anton Baumeler, Geschäftsmann. 1947 bis 1948 wurde am heutigen Standort Ebnet das Schützenhaus und die Schiessanlage mit acht Zugscheiben gebaut. Der damalige, dynamische Präsident der Schützengesellschaft Escholzmann, Franz-Josef Krummenacher, Lehrer, war die treibende Kraft von diesem Unternehmen.

Die Scheibenanlage steht am Fusse des Rigiberg (so wie dieser Hügel genannt wurde).

1975 bis 1976: Neu- und Umbau der 50 m Schiessanlage und neue 25 m Duellanlage. Aus dem Holzhüttli entstand dank vielen Gönnern und Fronarbeiten ein schmuckes «Schützhüsli». Diese Anlagen werden von den Pistolen- und Kleinkaliberschützen zu Übungszwecken oder für Vereinsanlässe genutzt. Heutiger Präsident ist Paul Duss. Der Mitgliederbestand beträgt aktuell 43 Schützinnen und Schützen.

141 687 Punkten den 33. Rang von total 67 teilnehmenden Vereinen. Auszeichnung: Lorbeer mit Silberblatt.

Auch hier konnten 19 Kränze in Empfang genommen werden.

Bei 50 m und 25 m Stichen erreichten Heinz Zihlmann 8; Willy Zemp 7; Walter Portmann 6;

Seregi Thomas 5 und Walter Wicki 3 Kranzresultate. [as.]

Heinz Zihlmann Festsieger im Ehrengabenstich



Schiesssport Heinz Zihlmann wurde Festsieger im Ehrengabenstich. Er hat mit der Randfeuerpistole auf die P-Scheibe 197 Punkte (Maximum 200 Punkte) geschossen. Auf dem Bild vom Absenden. Im Bild von links: Präsident Paul Duss mit Ehrenpräsident Ernst Portmann und der Gewinner der Spezialgabe Heinz Zihlmann. [Text as./Bild zVg]

DAS «KANTONALE» KOMMT NACH ESCHOLZMATT

Am 29. Mai 2016 (Sonntag nach Auffahrt) findet im Escholzmatter Ebnet das 97. Luzerner Kantonale Schwingfest statt. Rund 220 Schwinger treten an, den Besten auszumachen. Erwartet werden rund 5000 Festbesucher. Am Mittwoch zuvor findet in der Mehrzweck-halle ein origineller Unterhaltungsabend statt.

Das Schwingen befindet sich in einem Langzeit-Hoch: Kein anderer Sport und keine andere folkloristische Strömung vermag traditionelles Brauchtum, Geselligkeit, Fairness, Kraft und Technik so miteinander zu verbinden, wie das Schwingen. Der Zustrom an neuen Talenten und Zuschauern hält an.

Im eidgenössischen Jahr 2016 versammeln sich am 29. Mai rund 220 Schwinger zum Ehrentag des Luzerner Kantonalen Schwingerverbands. Den erwarteten 5000 Festbesuchern will das lokale OK ein unvergessliches Fest bieten und hat die Arbeiten dazu bereits Ende 2014 aufgenommen und lädt die ganze Bevölkerung zum Besuch ein.

Damit dieses Fest zu einem unvergesslichen Tag werden kann, brauchen wir aber auch jede Menge Helfer. Sehr gerne rufen wir Sie auf, das OK mit Helfereinsätzen zu unterstützen. Als Dank winkt eine Einladung an ein reichhaltiges Helferfest im Herbst 2016 (für Einzelhelfer) oder ein grosszügiger Zustupf in die Vereinskasse. Unsere Personalchefin nimmt Angebote gerne entgegen (isabellakueng@sunrise.ch) und wir danken sehr dafür!

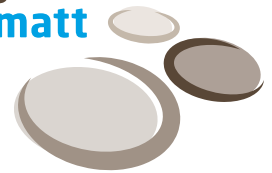
Wir freuen uns sehr, diesen Festtag für den Luzerner Kantonalen Schwingerverband durchführen zu dürfen und heissen Sie in Escholz matt bereits jetzt herzlich willkommen.

Christian Ineichen
OK-Präsident

97. Luzerner Kantonales

**Schwingfest
Escholz matt**

29. Mai 2016



Die OK-Mitglieder im Bilde vereint.
[Bild zVg]

ENTLEBUCHER MUNDARTAUSTRÜCKE «WIMMER SO REDT»

Diesen Sommer ist das von Josef Rösli-Balmer verfasste Buch «Wimmer so redt» vom Entlebucher Medienhaus herausgegeben worden. Auf rund 160 Seiten kann man Wörter und Redewendungen lesen, welche früher in der Entlebucher Mundart geläufig waren, heute aber immer weniger eingesetzt werden.

Josef Rösli ist in Schüpfheim aufgewachsen und hat die Schulen in Schüpfheim besucht und sich im Seminar Hitzkirch zum Primarlehrer ausbilden lassen. Er unterrichtete fast 40 Jahre als Lehrer an den Schulen von Schüpfheim.

In seinem Vorwort kann man folgendes lesen: Es war um etwas 1970 in einer Geographiestunde im Schulhaus Klusen. Ich schilderte, wie die Köhler im Napfgebiet meterlange «Müsele» zu einem Kohle-

meiler aufschichten. Beim Wort «Müsele» stellte ich verdutzte Gesichter auf langen Hälsen fest und fragte dann, was das Wort bedeute. Kaum die Hälfte der damals fast vierzig Kinder kannte den Begriff «Müsele», obwohl die meisten aus Bauernfamilien stammten.

So begann Josef Rösli erhaltenswerte Entlebucher Ausdrücke aufzuschreiben. Unterstützung bekam er von Freunden und Leuten im Dorf. 2001 erschien eine erste gedruckte Version seines Mundartwörterbuches in der Serie «Blätter für Heimatkunde». Aufgrund der grossen Nachfrage hat er sich entschlossen, seinen «Entlebucher Wortschatz» erneut aufzulegen. Die Ausdrücke aus der Erstauflage sind im Umfang um rund zwei Dritteln gewachsen. Die alphabetisch geordnete Wörterliste wird er-



Josef Rösli blättert in seinem Buch.
[Bild fp.]

Hier finden Sie das Buch von Josef Rösli

Sie suchen noch ein passendes Weihnachtsgeschenk für Ihre Verwandten und Freunde, das Buch «Wimmer so redt» von Josef Rösli-Balmer kann bei folgenden Verkaufsstellen bezogen werden:

- Druckerei Schüpfheim AG, 6170 Schüpfheim
- Tourismus-Info und Biosphaeren-Shop beim Bahnhof, 6182 Escholz matt
- oder direkt bei Josef Rösli, Roomüli 3, 6170 Schüpfheim (Telefon 041 484 15 33)

weitert durch witzige Sätze, welche die genaue Verwendung eines Ausdruckes klarer darstellen und oftmals Interessantes über das Leben im Entlebuch in den vergangenen Zeiten verraten. Josef Rösli schreibt dazu am Schluss seines Vorwortes: Die eingestreuten Sprüche und Erinnerungen sollen zeigen, «wimmer so redt». Es besteht die Gefahr, dass der/die eine oder andere sich betupft fühlt, obwohl dies nie Absicht war. Ich empfehle, schmunzelnd in den Spiegel zu gucken und dreimal zu flüstern: «Auf mich kann das nicht gemünzt sein». [fp.]

SPORTBAHNEN MARBACHEGG AG – ERWEITERUNG EINHEIMISCH-GEBIET

Die Sportbahnen Marbachegg AG erweitern auf die Wintersaison 2015/16 ihr Einheimisch-Gebiet massiv. Alle Einwohner der Gemeinden Escholz-matt-Marbach, Schüpheim, Flühli, Hasle, Entlebuch, Doppleschwand, Ro-moos, Trub, Trubschachen und Langnau im Emmental profitieren im Winter auf dem ganzen Sortiment von den ver-günstigten Einheimisch-Tarifen. Zum Bezug des Einheimisch-Tarifs gilt Aus-weispflicht.

Wintersaison 2015/16

Der offizielle Wintersaison-Start erfolgt am Samstag, 19. Dezember 2015. Je nach Schneesituation schon früher – nur im Wochenendbetrieb.

Saisonschluss ist am Sonntag, 20. März 2016.

Die Plus-Punkte der Saisonkarte Marbachegg:

Das Angebot der Sportbahnen Marbachegg AG umfasst viele Pluspunkte:

- Mit der Wintersaisonkarte fahren Sie auch im Sommer 2016 auf die Marbachegg
- Gratis-Postautobenützung auf der Strecke Escholz-matt-Marbach (nur während der Wintersaison)

- 20% Vergünstigung auf Skitageskar-ten bei den Bergbahnen Sörenberg.
- Die Skitageskarte im Bumbach gibt's für CHF 20.– statt CHF 32.–.
- Beim Kauf einer Saisonkarte schenken wir Ihnen einen Gutschein vom Sherpa Outdoor Shop für CHF 20.– Rabatt auf Ihren nächsten Einkauf ab CHF 100.–! Der Gutschein ist in allen 20 Sherpa Filialen in der Schweiz gültig. Direkt in Ihrer Nähe: Sherpa Outdoor Shop in Langnau im Emmental.

Herzlich Willkommen auf der Marbachegg

Die Marbachegg mit dem gemütlichen Berggasthaus ist berühmt für eine atemberaubende Aussicht auf Schratte, Hohgant und Berner Alpen. Unser Berggasthaus, als Teil der Sportbahnen Marbachegg AG, ist im Winter der Nabel unseres kleinen, feinen Familien-Skige-biets und im Sommer das beliebte Aus-flugsziel und Treffpunkt für Wanderer, Biker und Gleitschirmflieger.

Gastgeberin Erika Habegger und ihr Team sind das ganze Jahr für Sie da und freuen sich auf Ihren baldigen Besuch in unserem feinen Restaurant und gemütli-chen Berggasthaus.

«Ab und weg uf d'Marbachegg!» [fl.]



Strahlendes Wetter – herrliche Pisten.



Sonnengenuss auf der Terrasse. [Bilder fl.]

LANGLAUFLOIPEN – LANGLAUFPASS

Mit der Loipenorganisation Marbach – Escholz-matt – Bumbach wird ein attraktives und gut gepflegtes Loipennetz, mit klassi-schen Spuren sowie Skating, angeboten. Die Loipenorganisation ist bestrebt gute Bedingungen für den Langlaufsport zu schaffen damit mit Vergnügen und einem tollen Erlebnis dieser gesunde Wintersport betrieben werden kann. Mit dem Kauf ei-nes Langlaufpasses leisten Sie einen wert-vollen Beitrag an die Unterhaltskosten der Loipe. Der Schweizer Langlaufpass – die Jahreskarte für die Benützung von rund 5500 Kilometern Loipen an 160 Orten – kostet im kommenden Jahr 140 Franken. (Siehe auch www.marbach-lu.ch)

*Mit allen Langlaufpässen können Langläufer das Postauto auf der Strecke Escholz-matt Bahnhof bis Kemmeriboden, während der Wintersaison, gratis benützt werden.

Verkaufsstellen Pässe: Tourismusbüros Escholz-matt und Marbach, Talstation Marbachegg, Hotel Sporting Marbach, Gasthof zum Kreuz Marbach, Restaurant Bären Marbach, Imbiss Egghus Wiggen. [fl.]

Tarife

Langlaufpass*	Fr. 140.–	gültig in der ganzen Schweiz
Örtlicher Langlaufpass*	Fr. 50.–	gültig in Escholz-matt/Marbach/Bumbach/Kemmeriboden
Wochenkarte	Fr. 35.–	gültig in Escholz-matt/Marbach/Bumbach/Kemmeriboden
Tageskarte	Fr. 8.–	gültig in Escholz-matt/Marbach/Bumbach/Kemmeriboden



Training in der Gruppe...



... oder Spaziergang mit dem Mami. [Bilder fl.]

GASTSEITEN GEWERBEVEREIN HASLE



WORT DER PRÄSIDENTIN

Claudia Schnider
Präsidentin
Gewerbeverein Hasle

«Grüezi...»

Richtig schweizerisch und bodenständig möchten wir Sie, liebe Leserinnen und Leser der Gewerbe-Post Escholzmat-Marbach begrüssen!

Es freut uns ausserordentlich, dass wir uns als Gewerbetreibende von Hasle in dieser Ausgabe vorstellen und präsentieren dürfen. In unserer wunderbaren Talschaft müssen wir zusammen an einem Strang ziehen und vermehrt zusammenarbeiten. Daher schätzen wir die Möglichkeit sehr, dass wir als eher kleiner Gewerbeverein auf dieser Plattform mitmischen dürfen. Die Auflage dieser Zeitschrift von 5000 Exemplaren und einer Leserschaft von über 12000 Personen ist sehr beeindruckend und eine Meisterleistung des Vereins Gewerbe Escholzmat-Marbach.

Wir hoffen, dass Sie die spannenden Inserate aus unserer Gemeinde ansprechen und wir Sie für unser Gewerbe «gluschtig» machen können. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen eine lichterfüllte Adventszeit.

Gewerbeverein Hasle

Tolle Geschenke mit einem

Gutschein

des Gewerbevereins

**Gewerbeverein
HASLE**

Eine runde Sache...

Die Gutscheine sind zu beziehen bei

Bellissima, Mooshof 1, 6166 Hasle

Die Gutscheine können auch per Post gegen Rechnung bezogen werden.

Das Gewerbe Hasle ist immer für Sie da!

Gutscheine bei allen Mitgliedern einlösbar

gewerbe.hasle@gmx.ch



Coiffeur felice

**Nadja Böbner
Andrea Kaufmann**

*Dipl. Damen und
Herren Coiffeusen*

**Mooshof 1
6166 Hasle
077 454 45 27**



Alles unter einem Dach

Solarium • Meso – hocheffiziente Hautpflege • Microdermabrasion • IPL – dauerhafte Haarentfernung • Wellnessmassagen • Nadelepilation & Koagulationen • Naildesign • Kosmetik von Kopf bis Fuss • Fusspflege • Make-up Beratungen & Schminkkurse • Beauty-Halbtage & Beauty-Days

ausserdem: Coiffeur Felice, Permanent Make-up, ärztl. Faltenunterspritzungen

Gerne erteilen wir Ihnen weitere Auskünfte. Wir freuen uns auf Sie!

Mooshof 1 • 6166 Hasle • Telefon 041 480 02 76 • Fax 041 480 05 76
www.kosmetikbellissima.ch • info@kosmetikbellissima.ch

Deko und Stein Thalmann Hasle Selbstbedienung im Blumehüsl

Frischblumen, Gestecke, Geschenke....

24h offen

Rita Thalmann-Zemp Mooshof 14, 6166 Hasle
www.dekoundstein-thalmann.ch

Der neue Subaru Levorg



SUBARU



bucher hasle

bucher hasle ag zihlmatt-garage 6166 hasle bucher-hasle.ch

Felder Pius, Parkett

Felder Pius
Moosmatte 9a
6166 Hasle

Telefon 079 445 10 27
felderparkett@gmx.ch



Wir empfehlen uns
für hochwertige
Parkettarbeiten
sowie für alle
anderen
Bodenbeläge...

Herzlichen Dank für
die Kundentreue
im laufenden Jahr!



Im Dezember 2015

**Grosses Schweinssteak
zum kleinen Preis.**

Ferdi's hausgemachter Hackbraten

Poulet im Chörbli mit feiner Sauce

Montag Ruhetag

Feiern aller Art. Rollstuhlgängig.

Reservationen nehmen wir gerne entgegen.

Telefon 041 480 38 38

hirschengast@bluewin.ch • www.hirschenhasle.ch

Wir bauen für Sie zu fairen Preisen



Bruno Stadelmann GmbH

Bauunternehmung
6166 Hasle/Heiligkreuz

Tel: 041 484 32 14

Fax: 041 485 03 13

Natel 079 204 69 49

www.stadelmannmbh.ch

E-Mail: bruno@stadelmannmbh.ch



- Neu- und Umbauten
- Kundenmaureraufträge
- Kernbohrungen
- Gartengestaltungen
- Umgebungsgestaltung
- Verbundsteinbeläge
- Allg. Tiefbauarbeiten

Stadelmann

GENERALUNTERNEHMUNG

Beratung • Planung • Realisation • Betreuung • Service



Wohnquartier mit Herz Güntenen Escholzmat

Einfamilienhäuser
Mehrfamilienhäuser
Mietwohnungen
Eigentumswohnungen



MFH Güntenen 17, Erstvermietung

Minergie-Standard mit Komfortlüftung, ruhige, sonnige Lage, gedeckte Balkone 13 m², 2 Nasszellen, moderne Küche, hochwertiger Innenausbau, Bodenbeläge mit Keramikplatten und Parkett, Lift, Küchenabluft ins Freie, Sonnenkollektoren, Photovoltaikanlage, Erdwärmesonde, alle Wohnungen mit separatem Nebenraum im UG mit Waschautomat, Tumbler und Secomat, Carport, **Whg. DG mit Estrich 51 m² bzw. 65 m²**

Letzte freie Wohnungen zu mieten:

4 ¹ / ₂ -Zi-Wohnung DG Standard	112 m ² , Fr. 1910.- inkl. NK
4 ¹ / ₂ -Zi-Wohnung DG de Luxe	121 m ² , Fr. 2110.- inkl. NK



MFH Güntenen 15, Bau von 6 Eigentumswohnungen, bezugsbereit 28. Mai 2016

Ausbaustandard und Gebäudegrundriss wie MFH Güntenen 17, an unverbaubarer, sonniger Lage und mit Panorama-Aussicht

Letzte Wohnung zu verkaufen: 4¹/₂-Zi-Gartenwohnung Standard, 112 m², privater Garten 157 m², Fr. 492 000.-



EFH Güntenen

5¹/₂-Zi mit Nebenräumen UG und Carport schlüsselfertig ab Fr. 795 000.-



EFH Güntenen

5¹/₂-Zi mit Nebenräumen UG und Carport schlüsselfertig ab Fr. 795 000.-



EFH Ried

5¹/₂-Zi mit Nebenräumen UG und Carport schlüsselfertig ab Fr. 760 000.-



Hauptstrasse 124
6182 Escholzmat

Postfach 102
Tel. 041 486 13 30

info@stadelmann-gu.ch
www.stadelmann-gu.ch





Am 10. Februar 2014 wurden die ersten Schüler und das Erwachsenenteam im Schulhaus Lehn von der Nachbarschaft willkommen geheissen. Am 16. Mai fand die offizielle Einweihung statt und am 24. Mai konnte die Bevölkerung am Tag der offenen Tür Einsicht in den neuen Lebensalltag im renovierten Schulhaus Lehn nehmen. Der Ausbau des Betriebs befindet sich auf gutem Weg.

Eva Studer, Standortleitung Entlebuch

Mit drei Schülern und einem kleinen Betreuungsteam ist das Jugendhilfe-Netzwerk im Frühling 2014 im Schulhaus Lehn eingezogen. Alle drei Schüler besuchten bis dahin die interne Schule in Eggwil, lebten aber in Partnerfamilien im Entlebuch. Seither ist die kleine Gruppe gewachsen. Das Jugendhilfe-Netzwerk Integration konnte mit allen Gemeinden der Biosphäre Entlebuch Kooperationsverträge abschliessen, was die Qualifizierung von neuen Partnerfamilien im Entlebuch ermöglichte. Der Aufbau des Standorts Entlebuch gestaltete sich moderat, in einem für die Kinder und die Organisation verträglichen Tempo. Heute sind bereits sechs Kinder bei Partnerfamilien im Entlebuch platziert und

besuchen die Schule im Lehn. Nach und nach soll der Standort Entlebuch bis auf 15 Platzierungen ausgebaut werden.

«Kinder brauchen einen Ort, wo sie sicher, wohl und geborgen aufwachsen können.»

Kinder, die im Jugendhilfe-Netzwerk Integration platziert sind, stehen nicht auf der Sonnenseite des Lebens. Früh schon erlebten sie aus den verschiedensten Gründen Mangel, oft entbehrten sie die nötige Zuwendung und Fürsorge im Kleinkindalter. Im Jugendhilfe-Netzwerk Integration erleben sie Stabilität und Sicherheit. Die Partnerfamilien stellen sich ihnen als Lebensmittelpunkt zur Verfügung und begleiten sie in ihrer Entwicklung. In der Schule erhalten sie eine ihren Ressourcen entsprechende Bildung. Ergänzend steht den Kindern und Partnerfamilien rund um die Uhr die organisationseigene Fachstelle zur Verfügung. Dort arbeiten Fachleute aus den Bereichen Sozialarbeit, Sozialpädagogik, Pädagogik, sowie Kinder- und Jugendpsychiatrie. Eine Ombudsfrau für Pflegekinder hat den Auftrag, sich ausschliesslich für das Wohl der platzierten Kinder und Jugendlichen einzusetzen.

«Gelingen kann, was gemeinsam getragen wird.»

Das Jugendhilfe-Netzwerk Integration mit seiner internen Schule, dem systemtherapeutischen sowie kinder- und jugendpsychiatrischen Angebot ist schweizweit einzigartig in der Jugendhil-

fe. Fremdplatzierte Kinder befinden sich in einer Ausnahmesituation und bedürfen einer verantwortungsvoll vernetzten Betreuung. Seelische und körperliche Verletzungen, Beziehungsabbrüche und die Erfahrung, in der eigenen Familie nicht mehr leben zu können, sitzen tief. Das Gefühl, nicht willkommen zu sein, ist allgegenwärtig.

So war denn der eindrückliche Empfang, der den Kindern und dem Betreuungsteam im Schulhaus Lehn am 10. Februar 2014 bereitet wurde, von ganz besonderer Bedeutung. Gross war die Überraschung, als die kleine Crew im Schulhaus Lehn von über dreissig Leuten aus der Nachbarschaft empfangen wurden. Alle waren sie gekommen von den nahe gelegenen Häusern und Höfen, um diesen Neuanfang im Schulhaus miteinander zu feiern und ihre Solidarität mit den Kindern zu zeigen. Was diese Geste für ein Kind bedeutet, ist kaum in Worte zu fassen. Ermutigt durch diese Erfahrung lebten sich die Kinder schnell in der neuen Tagesschule ein. Aber auch für die Partnerfamilien war dieses Zeichen der Solidarität von grosser Bedeutung. Ihre Arbeit mit und für die Kinder wurde so von der Öffentlichkeit wertgeschätzt. So kann gelingen, was gemeinsam getragen wird und wofür sich das Jugendhilfe-Netzwerk Integration einsetzt: Kindern und Jugendlichen, die einer psychosozialen Gefährdung ausgesetzt sind, einen Platz zu geben, wo sie in Sicherheit, möglichst wohl und geborgen aufwachsen und sich entwickeln können.

www.jugendhilfe-integration.ch



Das neu renovierte Schulhaus Lehn mit dem neu gestalteten Aussenplatz. [Bild zVg]

De Samichlaus
isch au ome...

Raclette-Stübli

Pfarrsaal Schulhaus Pfarrmatte

Chlouse-Beizli

Pausenhof Schulhaus Pfarrmatte

Samichlausparty

Jugendtreff Schulhaus Pfarrmatte

Drehorgel Trychler

Ausstellung
Krippenfiguren

Rösslispiel

Cervelat bräteln

Heissi Marroni

Musikschulkonzerte

Schybimusig

Kinderbastelecke

Glühwein
Tourismusstand

Märligschicht

und vieles mehr!!!

Äschlismatter Weihnachtsmarkt

organisiert durch Escholzmatz Tourismus

Samstag, 5. Dezember 2015
14:00 – 21:00 Uhr

Auf dem
Dorfplatz

Unterstützt durch

Raiffeisenbank im Entlebuch und Clientis EB Entlebucher Bank

Escholzmatz Tourismus

Biosphärenshop & Tourismus-Info

Bahnhofstrasse 16 | 6182 Escholzmatz

Regionale Biosphärenprodukte*
auch als originelles Geschenk auf einer
Naturholzrinde zusammengestellt

*Teigwaren, geräucherte Würste, Trockenfleisch, Käse, Senf, Konfi,
Honig, Dörrobst, Sirup, Tee, Bier, Wein, Edelbrand, Pflegeprodukte
sowie Schintbühl-Gläse und vieles mehr aus der Biosphäre Entlebuch

Zudem bieten wir...

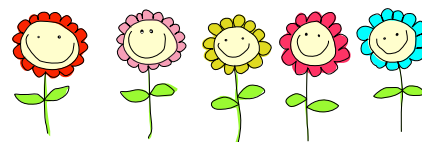
Touristische Beratung
Unterkunftsvermittlung
Wanderkarten
GA-Tageskarten
Gewerbe- & Geschenkgutscheine

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Tel. 041 486 01 30 | E-Mail: tourismus@escholzmatz.ch | Öffnungszeiten: Mo-Fr, 8:00-11:30 Uhr, 14:00-18:00 Uhr | Sa, So und allg. Feiertage, 8:00-12:00 Uhr



Die Kinder geniessen es im Biosphärenäschli.



INTERESSANTE ANGEBOTE FÜR JUNG UND ALT

Biosphärenäschli

Im Februar 2011 gründeten sieben motivierte Frauen den Verein Biosphärenäschli Escholz matt. Das Biosphärenäschli bietet einerseits einen Eltern-treff mit Krabbelgruppe an, andererseits auch «Kinderhüeti».

Biosphärennäschli

Das Biosphärennäschli befindet sich im 4. Stock des Alters- und Pflege-heimes Sunnematte. Es ist abwechselungsweise eine Woche am Dienstag und eine Woche am Donnerstag, jeweils von 09.00 Uhr bis 11.30 Uhr geöffnet.

Daten und weitere Auskunft siehe www.biosphaerenaeschli.ch.

Der Elterntreff ist ein offener Begegnungsort für Mütter, Väter, sowie Grosseltern, mit oder ohne Kinder und aus allen sozialen und kulturellen Schichten. Willkommen sind auch Interessierte aus Nachbargemeinden. Bei Kaffee und Kuchen können die Kinder und die Eltern gemütlich verweilen. Allen Kindern stehen Spielsachen zur Verfügung. Damit der Verein laufend in neue Spielsachen investieren und die Verpflegungskosten begleichen kann, wird pro Elternteil ein Unkostenbeitrag von 5 Franken eingezogen.

Die «Kinderhüeti» wird für Eltern angeboten, um sie im Alltag zu entlasten. Ohne Voranmeldung werden die Kinder stundenweise einmal wöchentlich betreut. Die «Kinderhüeti» stellt eine unkomplizierte, familienergänzende Betreuungsmöglichkeit dar. Die Plätze sind

beschränkt. Willkommen sind Kinder ab einem Jahr. Das Angebot wird an fixen Tageszeiten angeboten.

Gesundheitsturnen 60 +

Unterstützt von der Pro Senectute, wird in vielen Gemeinden ein Gesundheitsturnen 60 + angeboten, so auch in Escholz matt und in Marbach. Die Leiterinnen sind ausgebildet und besuchen alle zwei Jahre Weiterbildungskurse.

Mitmachen können Seniorinnen und Senioren ab 60 Jahren. Die Teilnahme kostet 5 Franken, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Gesucht sind auch immer wieder Leiterinnen des Gesundheitsturnens. Wer sich dafür interessiert, einen Kurs zu besuchen, melde sich bei Greth Schindelholz, Telefon 041 486 15 86. [as.]



Gesundheitsturnen im Pfarrsaal Escholz matt. Die Turnerinnen schätzen das wöchentliche Training für Gelenke und Muskeln und sind überzeugt, dass sie dadurch ihre Beweglichkeit erhalten können. [Bilder as.]

Wann und Wo?

In **Escholz matt**, Pfarrsaal, jeweils Montag von 14.00 bis 15.00 Uhr
Leiterinnen: Greth Schindelholz, Hermine Neuenschwander, Doris Wicki, Theres Vetter

In Marbach, Turnhalle Schulhaus, jeweils Montag, 09.30 - 10.30 Uhr
Leiterin: Madeleine Thierstein-Lötscher

In Wiggen organisiert Mary Glanzmann aus eigener Initiative ein Altersturnen über die Wintermonate, jeweils November bis April, Donnerstags, 17.00 bis 18.00 Uhr, Turnhalle Schulhaus.

Blib fit, mach mit! Interessierte sind herzlich willkommen!

Geschenk-Gutscheine

Mit einem Geschenk-Gutschein des Gewerbes Escholz-matt-Marbach liegen Sie immer richtig beim Schenken.



Die Geschenk-Gutscheine sind bei folgenden vier Verkaufsstellen erhältlich:

- Bergkäserei Dorf, Marbach
- Dorfmetzger Krügel, Marbach
- Bäckerei Limacher, Escholz-matt
- Tourismusbüro, Escholz-matt

GEWERBE



**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN

So werden die Gutscheine eingelöst:

Die Gutscheine können bei allen Vereinsmitgliedern des Vereins Gewerbe Escholz-matt-Marbach eingelöst werden. Die Liste der Mitglieder ist auf der Homepage der Gemeinde unter Gewerbe aufgeschaltet. Man beachte den Aufdruck auf den Gutscheinen. Die Rückerstattung erfolgt am Schalter der Clientis EB Entlebucher Bank.

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich an eine der Verkaufsstellen oder an den Vorstand. Besten Dank.

**Vorstand Gewerbe
Escholz-matt-Marbach**

Philipp Riedweg
Garage + Elektro
Fahrzeug-Diagnostik



Hauptstrasse 128+130
6182 Escholz-matt

Tel: 041 486 26 50
Fax: 041 486 26 51
Mob: 079 341 48 23

info@garageriedweg.ch
www.garageriedweg.ch
www.garageriedweg.mehrmarken.net

Mehrmarken
Ihr Spezialist für Neuwagen



Toni Lüthold
Tankstellenshop
Lotto-Annahmestelle



Hauptstrasse 128
6182 Escholz-matt

Tel: 041 486 10 42
Fax: 041 486 27 11
Mob: 079 692 37 38

migrol.escholz-matt@bluewin.ch

GONIS



Selbstständige GONIS Beraterin
Priska Zürcher-Emmenegger
+41 (0)79 667 61 07

Rufen Sie mich an!

Sie suchen neue Ideen
für individuelle **Geschenke** und
Dekorationen?

Gerne präsentiere ich bei Ihnen zu Hause
schöne, praktische und verblüffende Produkte
für kreative Wohnideen und Geschenke!



«EZINDU SOLIDARITÄT»-UNTERSTÜTZT PROJEKTE UND AKTIVITÄTEN IN NIGERIA

In Escholz matt wurde der neue Verein «Ezin-du Solidarität» – ein Verein mit einem Herz für die Schwächeren gegründet. Er unterstützt insbesondere Kinder, Jugendliche und Witwen. «Ezin-du» ist nigerianisch und bedeutet ein schönes und gutes Leben haben.

Text und Bild Annalies Studer

Rund um Pfarrer Polycarp Nworie haben sich einige Personen aus der Pfarrei zusammen gefunden und den Verein «Ezin-du Solidarität» gegründet. Pfarrer Polycarp unterstützt schon seit dem Jahr 2005 diverse Projekte in seiner Heimat. Seit er in Europa ist, sammelt er Geld dafür. Die Spendengelder werden vor Ort von Pfarrer Kenneth Nomeh aus Abakaliki, einem Bekannten von Polycarp, verwaltet.

Geld für Bauten

«Den Ausschlag für die Hilfe hat mir eine Witwe gegeben, die in einer sehr schlechten Behausung lebte», erzählt Pfarrer Polycarp. Er hat Geld gesammelt und der Frau ermöglicht, ein bescheidenes Haus zu bauen. Im gleichen Dorf konnte mit Spendengeldern das Kirchendach geflickt werden. Ein weiteres Projekt hilft jungen Menschen, eine eigene Existenz aufzubauen. Der Verein «Ezin-du Solidarität» will nun vorerst ermöglichen, dass ein angefangener Schulhausbau fertig gestellt werden kann. Dafür werden ca. 25 000 Franken benötigt. Der Bau von einfachen Häusern für Witwen kostet pro Bau zirka 5000 bis 6000 Franken.



Solche einfache Häuser werden für Witwen gebaut. Dieses ist noch nicht ganz fertig gestellt. [Bild zVg]

Gelebte Solidarität

Die Vereinsmitglieder unter Präsident Walter Schacher arbeiten völlig uneigennützig. Solidarität ist oberstes Ge-

«Ezin-du ist nigerianisch und bedeutet ein schönes und gutes Leben haben.»

bot des Vereins. Eine Delegation von fünf Personen wird im kommenden Jahr vom 4. bis 17. Januar nach Nigeria reisen, um sich vor Ort ein Bild zu machen und um in die aktuellen Projekte Einblick zu bekommen. Sie finanzieren selbstverständlich ihre Reise im Sinne

der Ehrenamtlichkeit selber; Spendengelder werden dafür nicht eingesetzt.

Spendenaufwurf

Der Verein kann unterschiedlich unterstützt und mitgetragen werden. Wenn man das Projekt dauerhaft und längerfristig unterstützen möchte, kann man eine Patenschaft übernehmen und in regelmässigen Abständen Geld spenden. Jede Einzelspende wird jedoch auch sehr gerne entgegen genommen. Es besteht ebenso die Möglichkeit, bei Todesfällen einen Beitrag zu Gunsten des Vereins «Ezin-du Solidarität» zu spenden. Trauerfamilien können entscheiden, ob das Opfer an der Trauerfeier diesem Zweck übergeben werden möchte.



Walter Schacher als Präsident des Vereins Ezindu mit Pfarrer Polycarp Nworie.

Der Verein «Ezin-du Solidarität»

Mitglieder: Walter Schacher, Präsident; Pfarrer Polycarp Nworie, Vize-Präsident; Kurt Bucher, Aktuar; Margrit Krummenacher, Kassiererin; Ruth Wicki, Beisitzerin; Franz Portmann und Trudi Kaufmann, Rechnungsrevisoren.

Nähere Informationen entnehme man dem Flyer, der in der Pfarrkirche aufliegt.

Spendenkonto: Raiffeisenbank im Entlebuch, 6182 Escholz matt, CH03 8117 9000 0034 4401 2, Ezin-du-Solidarität, 6182 Escholz matt

ST. KATHARINA UND DIE 14 NOTHELFER: EIN LOB DEM GEWERBE

Die Kapelle erstrahlt in wunderbarem Glanz. Bei der Renovation hat das Gewerbe einen vorbildlichen Einsatz geleistet. Die sorgfältige Arbeit und die wirkungsvolle Unterstützung durch die Bevölkerung verdienen eine hohe Anerkennung. Nun können wir nicht anders, als hier für unsere Freuden zu danken und für unsere Leiden Linderung zu erbitten. Machen wir uns auf und treten wir ein in diesen Raum der Besinnung, des Gebetes, der Begegnung.

Text und Bild Franz Zemp



Kapelle

Die Kapelle liegt leider eingeeengt zu nahe an der Strasse. Und doch wirkt sie harmonisch und schlicht.



Dach

Viele Biberschwanzziegel mussten ersetzt werden. Die Dachtraufe musste höher und weiter nach vorne versetzt werden. Zur Hinterlüftung wurde ein Lochblech eingebaut.



Glocken

Im Turm hängen zwei Glocken von 1644 und 1646 mit Durchmessern von 30 und 35 cm.

Inschriften der beiden Glocken

1644 * GOTT ALLEIN DIE EHR * HHW *
GOS MICH *

1646 * GOTT ALLEIN DIE EHR * HH *
WEITNAUER *

Die Glockengiesserfamilie Weitnauer stammt von Basel und hat in unserer Gegend nicht viele Glocken hinterlassen. In der Pfarrkirche Sempach hängt eine von Friedrich Weitnauer 1680, in Vitznau ist eine von Hans Heinrich Weitnauer 1697 überliefert. [Dr. Heinz Horat]



Turm

Der Turmbalken war morsch, weil undichte Nähte der Kugel Wasser durchliessen. Die asbesthaltigen Schindeln wurden durch Kupfer ersetzt.



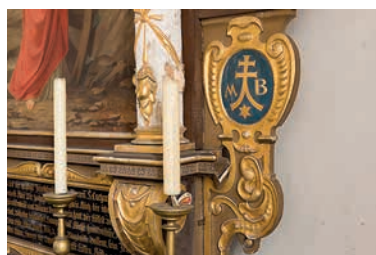
Aussenputz

Schadhafte Stellen wurden ausgebessert und das Ganze mit der Untersicht neu gestrichen. Die Sickerleitungen wurden wieder instand gestellt.



Decke

Die Decke wurde gereinigt und ausgebessert.



Altar

Der Altar stammt aus der Bauzeit. Die Bilder der Hl. Katharina und Hl. Theresia von Avila wurden 1892 zusammen mit jenen des Hl. Josef und der Hl. Barbara neu gemalt.



Bilder im Schiff

Die zwei Kunstwerke der 14 Nothelfer aus der Zeit um 1646 werden durch die Schriftzüge von 1892 am Deckenrand ergänzt.

Die Darstellungen vom Hl. Bruder Klaus und vom Mailänder Kardinal Karl Borromäus stammen aus der Bauzeit.



Marienkrönungsbild

Hinter dem oberen Altarbild der Hl. Theresie kam das Marienkrönungsbild aus der Zeit um 1646 zum Vorschein.

Die Marienkrönung und die beiden kleinen Tafeln am Hochaltar dürfen demselben Maler zugewiesen werden, auch wenn insbesondere die Gesichter der beiden Heiligen anlässlich der Renovation vor 1900 überarbeitet worden sind. Die beiden Nothelferbilder sind von einer anderen Hand, wurden aber wohl gleichzeitig gemalt. Der Maler der Marienkrönung ist unbekannt. Seine Spezialität sind ganz eigenartige Gesichter. [Dr. Heinz Horat]



Kreuzigungsgruppe

Beim Triumphbogen schuf der Altarbauer die Gruppe mit Jesus, Muttergottes und Johannes.

Altar, Bilder, Figuren und Dekormalerei wurden durch Stöckli, Stans, sorgfältig restauriert.



Fenster

Sie wurden durch die Luzerner Glasmalerei Stooss (ehemals Renggli) ausgebaut und restauriert.



Bänke

Vier Bänke bleiben in der Kapelle. Der restliche Platz wird durch Stühle zur beweglicheren Nutzung ergänzt.



Boden

Zur Behebung der Feuchtigkeit wurde der Boden 65 cm tief ausgehoben, gut fundiert, isoliert, Rohre zur Wasserablei-



Diese wunderbare Kapelle lädt uns alle ein.

tung und eine Heizung zur Temperierung eingebaut.

Der Holzboden wurde im Stil von früher ersetzt.

Der Tonplatten entsprechen der damaligen Zeit.

Die Maler besorgten die grossen Flächen der Innen- und Aussenwände und die Spezialbehandlung des Turmes.

Spenden

Einzahlungsscheine und Flyer liegen in der Kirche und in der Kapelle auf. Wir danken herzlich für jede Gabe auf Konto CH62 8817 9000 0034 2675 1

Nutzung

Nach gelungener Renovation sind wir alle herzlich eingeladen, die wunderbare Kapelle rege zu nutzen durch: Individuelle Besinnung, durch Mitwirken an Anlässen oder Gestaltung eigener Vorträge oder Andachten.

Dank

Alle Mitwirkende in irgendeiner Form verdienen einen grossen Dank. Möge der Einsatz für gute Werke Freude und Glück bringen!



Der Raum wurde in der Art der Renovation von 1892 belassen (Altarbild, Decken). Dank neuer Beleuchtung im Chor und Schiff kommt die Ausstattung gut zur Geltung.

ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER DIE FESTTAGE 2015/2016

- offen, normale Zeiten
- 1 10.00 bis 16.00 Uhr
- 2 10.00 bis 12.15 Uhr und 13.30 bis 16.00 Uhr

- geschlossen
- teilweise offen
- 3 Vormittags geöffnet
- 4 Nachmittags geöffnet
- 5 bis 16.00 Uhr
- 6 bis 17.00 Uhr
- 7 bis 18.30 Uhr
- 8 08.00 bis 12.00 Uhr
- 9 je nach Schneeverhältnisse

Detaillisten:

Escholz matt:

	Samstag, 5. Dezember 2015	Sonntag, 6. Dezember 2015	Montag, 7. Dezember 2015	Dienstag, 8. Dezember 2015		Sonntag, 20. Dezember 2015	Montag, 21. Dezember 2015	Dienstag, 22. Dezember 2015	Mittwoch, 23. Dezember 2015	Donnerstag, 24. Dezember 2015	Freitag, 25. Dezember 2015	Samstag, 26. Dezember 2015	Sonntag, 27. Dezember 2015	Montag, 28. Dezember 2015	Dienstag, 29. Dezember 2015	Mittwoch, 30. Dezember 2015	Donnerstag, 31. Dezember 2015	Freitag, 1. Januar 2016	Samstag, 2. Januar 2016	Sonntag, 3. Januar 2016
Abbühl Sport										5							5			
Bäckerei/Cafe Limacher	8					8				5		8								8
Bäckerei/Lebensmittel Zihlmann										5							5			
Blumengeschäft am gartehag										5							5			
Denner Satellit				2		1				5							5			
Dorfmetzg Zihlmann			5						7	5						7	5			
Drogerie Giger										5							5			
H. Jenny Radio/TV										5							5			
Landi										5							5			

Wiggen:

Bäckerei/Lebensm. Neuenschwander								3	5							3	5			
----------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	---	---	--	--	--	--	--	--	---	---	--	--	--

Marbach:

Bäckerei/Lebensmittel Lötscher											8							8		
Bäckerei/Lebensm. Neuenschwander										5							5			
Dorfmetzg Krügel											8							8		
Käserei Marbach AG						9												9	9	
Gisler Weine	3													4	4	4				
Mode- & Silberschmuck H. Müller														«Flexible Öffnungszeiten, Anmeldung vorteilhaft!»						

Restaurants:

Escholz matt:

Gasthaus Bahnhof																				
Gasthof Rössli											«Betriebsferien vom 21. Dezember 2015 bis 12. Januar 2016»									
Hotel Krone										6							6			
Hotel Löwen																				

Wiggen:

Restaurant Rosengarten										8										
Imbiss Egghus										6							6			

Marbach:

Bergrestaurant Eigerblick	9	9	9	9																
Gasthof zum Kreuz										6										
Hotel Sporting						9	9													
Restaurant Bären																				
Restaurant Schärli bad																				

Banken:

Escholz matt:

Clientis EB Entlebucher Bank										3							3			
Raiffeisenbank im Entlebuch										3							3			

Marbach:

Clientis EB Entlebucher Bank										3							3			
Raiffeisenbank im Entlebuch										3							3			

Post:

Postbüro Escholz matt:										3							3			
Postzustellung																				



RÄTSEL MIT WETTBEWERB

grösstes Tier der Erde	antike Stadt in Thrakien	engl. Flächenmass	Hptst. d. Piemont	Artikel (3. Fall)	Fluss durch Basel	Schulleiter	Fremdwortteil: drei	Staatsvolk	englische Zahl
Weinregion in d. Waadt (2 W.)	7			schweiz. TV-Moderator (Nik)	4		15		
Erd-schicht im Tagebau				Eiweissgift	11	Siegerin im Wettkampf		9	chin. Hochsprache
		Erzählung		deutsch. Schlagersängerin	3		14	Schändlichkeit	Blume mit gelben Blüten
Stand, kleine Hütte	1	schweiz. Autor (Paul)				Satzzeichen	griechischer Buchstabe		12
Thurgauer Stadt am Bodensee				Filmszenen-teile		in der Lage sein		5	
		abgetr. Brackwasserzone		kleine Sunda-insel			Vorort von Bern	engl. Männerkurzname	
frz.: nach Art von (2 W.)	engl.: Alter	hierher, herbei	8			englische Bier-sorte	Fluss im Bergell		13
See in Kasachstan: ...see				Autokz. Kanton Uri	dt. Nordsee-Insel			Doppelkonsonant	
schweiz.-frz. Grenzgewässer	Pass ins Unterengadin				2		schweiz. Filmregisseur (Mark M.)		
						Ausflugsberg im Kt. BE		10	

3 rätsel.ch

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

Was gibt es zu gewinnen?

3 Warengutscheine des Gewerbes Escholzmann-Marbach im Wert von je Fr. 50.–

Senden Sie die Lösung an:

Gewerbe Escholzmann-Marbach
Postfach 60, 6182 Escholzmann
oder per Mail an: floetscher@bluewin.ch

Einsendeschluss:

Ende März 2016

Lösungswort Frühjahr 2015:

DEMOKRATIEPREIS (104 richtige Lösungen gingen ein!)

Die Gewinner der letzten Ausgabe sind:

- Margrith Emmenegger, Lärchenweg 4, 6173 Flühli
- Anita Karli, Unterdorf 11, 6170 Schüpfheim
- René Schöpfer, Hauptstrasse 151, 6182 Escholzmann

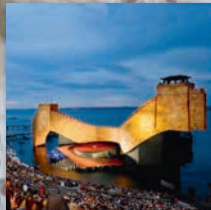
Herzliche Gratulation!

GEWERBE
**ESCHOLZMATT
MARBACH**
ENTLEBUCH LUZERN

Herzlichen Dank allen unseren Inserenten.

Wir wünschen viel Erfolg, frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.

Das Redaktions- und Produktionsteam des Vereins Gewerbe Escholzmann-Marbach



ERLEBNISREISEN* KULTURREISEN* MUSIKREISEN

UNSERE REISEN 2016

GROSSE AUSTRALIENREISE

20 Tage: Mittwoch, 2. März bis Montag, 21. März 2016

Flugreise an die Ostküste Australiens von Cairns bis Melbourne und Sydney, Besuch des Ayers Rock. Die Durchführung der Reise ist gesichert, es hat noch wenige freie Plätze.

STÄDTEREISE NACH WIEN

5 Tage: Montag, 9. Mai bis Freitag, 13. Mai 2016

Flugreise nach Wien, geführte Besichtigungen, Konzerte im Schloss Schönbrunn und im Musikverein Wien, Hotel im Zentrum.

WALES – DAS UNBEKANNTE LAND DES ROTEN DRACHEN

9 Tage: Montag, 6. Juni bis Dienstag, 14. Juni 2016

Car-Reise in Zusammenarbeit mit Sommer Reisen: Das kleinste Land Grossbritanniens überrascht mit seiner Vielfältigkeit: Atemberaubende Landschaften, geschichtsträchtige Orte und gastfreundliche

Bewohner. Reiseleitung durch Myrna, die wir schon auf unserer Irlandreise kennen und schätzen gelernt haben.

BREGENZER FESTSPIELE

Donnerstag, 4. August und Freitag 5. August 2016

Car-Reise nach Bregenz an die Festspiele mit Besuch der Oper «Turandot» von G. Puccini auf der Seebühne, am Abend Festspielmenü im Hotelrestaurant.

MECKLENBURG VORPOMMERN UND INSEL RÜGEN

9 Tage: Donnerstag, 11. August bis Freitag, 19. August 2016

Car-Reise über Hildesheim nach Wismar, erkunden der Umgebung, dann Fahrt nach Bergen auf Rügen. Besuch der schönsten Ecken auf der Insel. Rückreise über Weimar und Heilbronn in die Schweiz.

Gerne schicken wir Ihnen die Detailprogramme. Rufen Sie uns an oder schicken Sie uns ein E-Mail:

Franz Portmann, alte Wagnerei, Turnhalde 2, CH-6192 Wigglen
T 041 486 10 17, M 079 441 11 48, franz.p@bluewin.ch



Lavabo defekt...



Umwälzpumpe versagt...



Raumthermostat einbauen...



Boiler verkalkt...

Sie schneiden gut ab, wenn Sie ihre Sorgen rund ums Wasser uns anvertrauen.



Neue Armatur gefällig...

Der Saniitär
25 Jahre

Lötscher Fredy
Industriestrasse 3
6182 Escholzmatte
Telefon 041 486 10 63

www.MeinNeuesBad.ch



Bad sanieren...



Frostschaden...